مخطوطة

المعرَّب من الكلام الأعجمي

ملاحظات

ناقص آخره

كتاب المعرّب من الكلام الاعجمي

تاليف الشيخ الامام العالم الاوحد

الثقة المجد ابي منصور

موهوب بن احمد بن محمد

ابن الخضر الجواليقي

رحمه الله

تعالى

امين

كانت ولادة صاحب هذا الكتاب الجليل سنة ٤٦٦ ووفاته يوم الأحد نصف
المحرم سنة ٥٣٩ ببغداد ودفن بباب حرب بنه على ذلك كاتبه حمد بن عمر الخرصاني الازهري

١٠٥٩٥
ع
ج
١٢٠

بسم الله الرحمن الرحيم

قال الشيخ الامام الاجل الاوحد العالم ابو منصور موهوب بن احمد بن محمد بن الخضر الجواليقي رحمه الله تعالى هذا كتاب نذكر فيه ما تكلمت به العرب من الكلام الاعجمي ونطق به القرآن المجيد وورد في اخبار الرسول صلى الله عليه وسلم والصحابة والتابعين رضوان الله عليهم اجمعين وذكرته العرب في اشعارها واخبارها ليعرف الدخيل من الصريح ففي معرفة ذلك فائدة جليلة وهي ان يحترس المشتق فلا يجعل شيأ من لغة العرب لشيء من لغة العجم فقد قال ابو بكر بن السراج في رسالته في الاشتقاق في باب ما يجب على الناظر في الاشتقاق ويحترس منه مما ينبغي ان يحذر كل الحذر ان يشتق من لغة العرب لشيء من لغة العجم فيكون بمنزلة من ادعى ان الطير ولد الحوت وحكي عن ابي علي قال رايت ابا بكر يدير هذه اللفظة بوصي ليشتقها فقلت اين تذهب انها فارسية انما هو بوزيد وهو اسم جد نا قال ومعناه السالم فقال ابو بكر فرجت عني فاما ما ورد منه في القرآن فقد اختلف فيه اهل العلم فقال بعضهم كتاب الله تعالى

تعالى ليس فيه شيء من غير العربية اخبرني غير واحد عن الحسن بن احمد عن دعلج عن علي ابن عبد العزيز عن ابي عبيد قال سمعت ابا عبيدة يقول من زعم ان في القرآن لسانا سوى العربية فقد اعظم على الله القول واحتج بقوله تعالى انا جعلناه قرآنا عربيا قال ابو عبيد وروي عن ابن عباس ومجاهد وعكرمة وغيرهم في احرف كثيرة انه من غير لسان العرب مثل سجيل والمشكاة واليم والطور واباريق واستبرق وغير ذلك فهؤلاء اعلم بالتاويل من ابي عبيدة ولكنهم ذهبوا الى مذهب وذهب هذا الى غيره وكلاهما مصيب ان شاء الله تعالى وذلك ان هذه الحروف بغير لسان العرب في الاصل فقال اولئك على الاصل ثم لفظت به العرب بالسنتها فعربته فصار عربيا بتعريبها اياه فهي عربية في هذه الحال اعجمية الاصل فبهذا القول يصدق الفريقين جميعا والاسماء المعربة في العرف وتركه على ضربين احدهما لا يعتد بعجمته وهو ما ادخل عليه لام التعريف نحو الديباج والديوان والثاني ما يعتد بعجمته وهو ما لم يدخلوا عليه لام التعريف كموسى وعيسى

باب معرفة مذاهب العرب في استعمال
الاعجمي اعلم انهم كثيرا ما يجترءون على تغيير
الاسماء الاعجمية اذا استعملوها فيبدلون الحروف
التي ليست من حروفهم الى اقربها مخرجا وربما
ابدلوا ما بعد مخرجه ايضا والابدال لازم لئلا
يدخلوا في كلامهم ما ليس من حروفهم وربما
غيروا البناء من الكلام الفارسي الى ابنية العرب
وهذا التغيير يكون بابدال الحرف من حرف
او زيادة حرف او نقصان حرف او ابدال حركة
بحركة او اسكان متحرك او تحريك ساكن وربما
تركوا الحرف على حاله لم يغيروه فمما غيروه من
الحروف ما كان بين الجيم والكاف وربما جعلوه
كافا وربما جعلوه قافا لقرب القاف من
الكاف قالوا كزنج وبعضهم يقول قزنج قال
ابو عمرو سمعت الاصمعي يقول موضع يقال
له كزنك قال يريدون كزنج قال سالم ابن قحفان
شعر ماشربت بعطوي الكزنجي القريق، من شربة
غير الخباء الادفق، وكذلك يقولون كيلجه،
وكيلقه، وقيلقه، وجربزه، للكربزه، وجورب،
واصله كورب وموزج، واصله موزه وابدلوا
الحرف الذي بين الباء والفاء فاء وربما ابدلوه باء
قالوا

قالوا فالود وفرند وقال بعضهم برند وابدلوا
السين من الشين فقالوا للصحراء دست وهي
بالفارسية دشت وقالوا اسراويل واسماعيل
واصلهما شروال واشماويل وذلك لقرب
السين من الشين في الهمس وابدلوا اللام من
الزاي في قفشليل وهي المغرفة واصلها كفلاز
وجعلوا الكاف منها قافا والجيم شينا والفتحة
كسرة والالف ياء ومما ابدلوا حركته زور
واشوب ومما الحقوه بابنيتهم درهم الحقوه
بجرع ومسرج الحقوه بسلهب ودينار الحقوه
بدرماس واسحاق بالهمام ويعقوب ببرثوع
وجورب بكوكب ومشارق بعذافر وزرداق
بقرطاس ومما زادوا فيه من الاعجمية
ونقصوا ابريسم واسرافيل وفيروز وقهرمان
واصله قرمان ومما تركوه على حاله فلم
يغيروه خراسان وخرم وكركر قال
ابو عمرو والجرمي وربما خلطت العرب في الاعجمي اذا
نقلته الى لغتها وانشد لابي المهدي
يقولون لي شنبذ ولست مشنبذا طوال الليالي او يزول شبيبي
ولا قائلا زوذ اليعجل صاحبي وبستان في صدري على كبير
ولا تاركا لحني لاحسن لحنهم ولود ارصرف الدهر حين يدور

الألوكة
www.alukah.net

شنبذ يريدون شون بوذي، زوذا عجل، وبشتات
خذ، قال واذا حكي لك في الاعجمية خلاف
ما العلامة عليه فلا ترينه تخليطا فان العرب
تخلط فيه وتتكلم به مخلطا لانه ليس من كلامهم
فلما اعتنفوه وتكلموا به خلطوا وكان
الفراء يقول سبني الاسم الفارسي اي بناء كان اذا
لم يخرج عن ابنية العرب وذكر ابو حاتم ان
رؤبة بن العجاج والفصحاء كالاعشى وغيره
ربما استعاروا الكلمة من كلام العجم للقافية
لتستظرف ولكن لا يستعملون المستظرف ولا
يعرفونه ولا يشتقون منه الافعال ولا يرمون
بالاصل ويستعملون المستظرف وربما اضحكوا
منه كقول العدوي انا العربي الباك اي
النقي من العيوب وقال العجاج كما رايت في
الملاء البردجاوهم السبي ويقال لهم بالفارسية
برده فاراد القافية بان ما يعرف من المعرب
بائتلاف الحروف لم تجتمع الجيم والقاف في كلمة
عربية فمتى جاء تا في كلمة فاعلم انها معربة
من ذلك جلوبق وجرندق والجوق والقبج
ورجل اجوق وستري ذلك مفسرا في مواضعه
ان شاء الله تعالى ولا تجتمع الصاد والجيم في
كلمة

كلمة عربية من ذلك الجص، والصنجة والصولجان
ونحو ذلك وليس في اصول ابنية العرب اسم فيه
نون بعدها راء فاذا مر بك ذلك فاعلم ان ذلك
الاسم معرب نحو نرجس، ونرس، ونورج،
ونرسيان، ونرجه، على ما تراه مفسرا في
مواضعه وليس في كلامهم زاي بعد
دال الا دخيل من ذلك الهندزا والمهندز
وابدلوا الزاي سينا فقالوا المهندس ولم يحك
احد من الثقاة كلمة عربية مبنية من باء
وسين وتاء فاذا جاء ذلك في كلمة فهي دخيل
فاما امثلة العرب فاحسنها ما بني من
الحروف المتباعدة المخارج واخف الحروف
حروف الزلاقة وهي ستة ثلاثة من طرف
اللسان وهي الراء والنون واللام وثلاثة
من الشفتين وهي الفاء والباء والميم ولهذا
لا يخلو الرباعي والخماسي منها الا ما كان من
مضعف فان السين اشبهت النون للصفير
الذي فيها والغنة التي في النون فاذا جاءك
مثال خماسي او رباعي بغير حرف او حرفين
من حروف الزلاقة فاعلم انه ليس من
كلامهم مثل عجمش، وحظائ، ونحو ذلك فهذه

جملة من القول في هذا الفن كافية وقد رتبنا
هذا الكتاب على حروف المعجم ليسهل مرامه
ويكمل نظامه باب الهمزة التي تسمى الالف
اسماء الانبياء صلوات الله عليهم كلها اعجمية
نحو ابراهيم واسماعيل واسحاق والياس وادريس
واسرائيل وايوب الا اربعة اسماء وهي آدم
وصالح وشيث ومحمد فاما ابراهيم ففيه
لغات قرات على ابن زكريا عن ابي العلاء
قال ابراهيم اسم قديم ليس بعربي وقد تكلمت
به العرب على وجوه فقالوا ابراهيم وهو المشهور
وابراهام وقد قرئ به وابراهم على حذف
الياء وابرهم وروى ان عبد المطلب قال
عذت بما عاذ به ابراهم مستقبل القبلة وهو قائم
ويروى لعبد المطلب ايضا
نحن آل الله في كعبته لم يزل ذاك على عهد ابرهم
واسماعيل فيه لغتان اسماعيل واسماعين
بالنون قال الراجز
قال جواري لحي لما جينا هذا وربّ البيت اسماعينا
واسحاق اعجمي وان وافق لفظ العربي يقال اسحقه
الله يسحقه اسحاقا واما اسرائيل ففيه لغات
قالوا اسرال كما قالوا ميكال وقالوا اسرائيل وقالوا
ايضا

ايضا اسرايين بالنون قال امية على اسرال
انني زاد الحديد على الناقوس دروعا سوابغ الاذيال
لاري من يعيني في حياتي غير نفسي الا بني اسرال
وقال اعرابي صاد ضبا فجاء به الى اهله واشتد الحر فجعل
يقول اهل السوق لما جينا هذا وربّ البيت اسرائينا
وقال اراد اسرائيل اي مما مسخ من بني اسرائيل
قال وكذلك تجد العرب اذا وقع اليهم ما لم يكن من
كلامهم تكلموا فيه بالفاظ مختلفة كما قالوا بغداذ
وبغداد وبغدان قال ابو علي وقياس همزة
ايوب ان تكون اصلا غير زائدة لانه لا يخلو ان يكون
فيعولا او فعولا فان جعلته فيعولا كان قياسه
لو كان عربيا ان يكون من الاوب مثل قيوم
ويجيء ان يكون فعولا مثل سفود وكلوب وان
لم يعلم في الامثلة هذا لانه لا ينكر ان يجيء العجمي
على مثال لا يكون في العربي ولا يكون من الاوب
وقد قلبت الواو الى الالف الا ان من يقول
صيم في صوم لا يقلب اذا تباعدت من الطرف
فلا يقول الاصوام وكذلك هذه العين اذا
تباعدت من الطرف وحجز الواو بينه وبين
الاخر لم يجز فيه القلب وازر اسم اعجمي والاستبرق
غليظ الديباج فارسي معرب واصله استبره

نسخة الألوكة www.alukah.net

وقال ابن دريد اسفنط استروه ونقل من العجمية
الى العربية فلو حقر استبرق او كسر لكان في
التحقير ابيرق وفي التكسير ابارق بحذف التا
والسين جميعا والارندج واليرندج اصله بالفارسية
رنده وهو جلد اسود ،،، وانشد ،،
عليه ديابود تسربل تحته ارندج اسكاف يخالط عظلما
وقال ابن دريد الجلود التي تدبغ بالعفص حتى تسود
وانشد كانه مسرول ارندجا والأبلة قال ابو حاتم
قال الاصمعي اصل هذا الاسم بالنبطية كانت الأبلة
قبل الاسلام وكان العمال يعملون في الارضين
فاذا كان الليل وضعوا دالهم عند امراة كانت
تسمي هوبا فجاءوا فلم يروها فقالوا هوبا لنا اي
ذهب وقال غيره الأبلة كانت تسمى بالنبطية
بامراة كانت تسكنها يقال لها هوب خمارة
فماتت فجاء قوم من النبط يطلبونها فقيل لهم
هوب ليكا اي ليست فغلطت الفرس فقالوا
هوبلت فعربتها العرب فقالوا الأبلة والابلة
ايضا القدرة من التمر قال الشاعر ،
فياكل بارض من زادنا ، ويابي الابلة لم ترضف
وقال بعض اهل العلم بها سميت الابلة قال ابو علي
وزن الابلة فعلة فتكون الهمزة اصلية فلو قال
قائل

قائل انه افعلة والهمزة زائدة مثل ابلمة واسمنة
لكان قولا والاسفنط والاسفنط والاسفند والاسفند
سم من اسماء الخمر وروي لي عن ابن السكيت انه قال
هو اسم بالرومية معرب وليس بالخمر وانما هو
عصير عنب قال ويسمي اهل الشام الاسفنط
الرسا طون يطبخ ويجعل فيه افواه ثم يعتق
وروي لنا عن ابن قتيبة الاسفنط والاسفند
الخمر وقال ابن ابي سعيد الاسفنط والاسفند
قالوا هي اعلا الخمر واصفاها قال الاعشى ،
ممزوجة ن وكان الخمر العتيق من الاسـ فنط ممزوجة بماء زلال ،
باكرتها الاغراب في سنة النوء م فجري خلال شوك السيال ،
الزلال الصافي والاغراب جمع غرب وهو تحديد
الاسنان وغرب كل شيء حده واراد ان يقول باكرتها
الاسنان فقال باكرتها الاغراب والسنة النعاس
والسيال شجر له شوك ابيض شديد البياض
يشبه بياض الاسنان به اي فيجري الريق
وهو كالخمر خلال اسنانها التي هي كشوك السيال
والارجوان صبغ احمر وهو فارسي قال ابن دريد
الاصطبل ليس من كلام العرب وانشد غيره
لولا ابو الفضل ولولا فضله ، لسد باب لا ينبغي قفله ،
ومن صلاح راشد اصطبله ، والارباب والاربون

حرف اعجمي والايوان اعجمي معرب وقال قوم من
اهل اللغة هو اوان بالتخفيف والابزار فارسي
معرب وليس بجمع ويقال ابراز بكسر الهمزة وهو
التابل والابنار من الطعام وغيره قال ابوبكر
هو اعجمي معرب وان كان لفظه دانيا من لفظ
البنر وقال غيره الابنار اقراء الطعام واحدها
بنرق وبجمع انابير جمع الجمع وسمي المهري بنر الان
الطعام اذا صب في موضعه انتبراي ارتفع والبرهة
اسم اعجمي وقد سمت به العرب وابرهة ايضا
ضرب من الرياحين وهو الذي يسمى بستان
ابروز والنوشروان فارسي معرب وقد تكلمت
به العرب قال عدي بن زيد
اين كسري كسري النوشروان اين قبله سابور
الزرابي الاقليد المفتاح فارسي معرب قال الراجز
لم يؤذها الديك بصوت تغريد ولم تعالج غلقا باقليد
والانسوار بالكسر من اساورة الفرس عجمي معرب
وهو الرامي وقيل الفارس والانسوار بالضم
لغة فيه ويجمع على الاساور والاساورة قال الشاعر
ووتر الاساور القياسا صفرية تنتزع الانفاسا
اقدم اخاهم على الاساوره ولا تهالنك رجل نادره
وارميا اسم النبي صلى الله عليه وسلم اعجمي معرب

والاجر

والاجر فارسي معرب وفيه لغات آجر بالتشديد
وآجر بالتخفيف واجور وياجور واجرون
واجرون وقد جاء في الشعر الفصيح قال ابوداود
الايادي
ولقد كان ذا كتائب خضر وبلاط يشاد بالاجرون
ويروي بالاجرون وقال ابوكبير العجلي
بني السقاة لنا مجدا ومكرمة لاكالبناء من الآجر والطين
وقال ثعلبة بن صعير المازني فدت ابن حية
شاده بالآجر وحكي عن الاصمعي الاجره اجرة
واُجرة والهمزة في الاجر فاء الفعل كما كانت
في ارجان بدليل قولهم الآجور كالعاقول
والحاطوم لانه ليس في الكلام شيء على افعول
فاذا ثبت انهما اصل فالهمزة في اجر هي هذه التي
ثبت الفا اصل ولو حقرت الآجر كنت في حذف
اي الزيادتين شئت بالخيار فان حذفت الاولى
قلت اُجيرة ولا يستقيم ان تعوض من الزيادة
المحذوفة وان حذفت الاخيرة قلت اويجرة
وان عوضت قلت اويجرة والابريق فارسي
معرب وترجمته من الفارسية احد شيئين اما ان
يكون طريق الماء اوصب الماء على هينة وقد تكلمت
به العرب قديما قال عدي بن زيد العبادي

ودعابا الصبوح يوما فجاءت ،، قينة في عينها ابريق ،

والاقليم ليس بعربي محض وكذلك قولهم ذهب ابريزي خالص ليس بمحض ايضا وابليس ليس بعربي وان وافق ابلس الرجل اذا انقطعت حجته اذ لو كان منه لعرف الا ترى انك لو سميت رجلا باخريط واجفيل لعرفته في المعرفة ومنهم من يقول هو عربي ويجعل اشتقاقه من ابلس يبلس اي يئس فكانه ابلس من رحمة الله اي يئس منها والقول هو الاول والانجيل اعجمي معرب وقال بعضهم اذا كان عربيا فاشتقاقه من النجل وهو ظهور الماء على وجه الارض واتساعه ونجلت الشيء اذا استخرجته واظهرته فالانجيل مستخرج به علوم وحكم وقيل هو افعيل من النجل وهو الاصل فالانجيل اصل لعلوم وحكم والابزيم ابزيم السرج ونحوه فارسي معرب وقد تكلمت به العرب وهو الحلقة التي لها لسان يدخل في الخرق في اسفل المحمل ثم تعض عليها حلقتها والحلقة جميعها ابزيم قال الراجز

لولا الابازيم وان المنجاة ناهي عن الذئبة ان تفرجا ،،

والاسطبل فارسي معرب وقال ابو عبيدة فيه لغتان الاسطبل والاصطبل وهو الحرض بالعبرية

وهمزته

وهمزته اصل لانك لو ان جعلتها زائدة لم تصادف شيا من اصول ابنيتهم وحكم النون ان تكون اللام كرتها للالحاق بقرطاس فاما الاستاذ فكلمة محدثة ليست بعربية يقولون للماهر بصنعته استاذ ولا توجد هذه الكلمة في الشعر الجاهلي واصطلحت العامة اذا عظموا الخصي ان يخاطبوه بالاستاذ وانما اخذوا ذلك من الاستاذ الذي هو الصائغ لانه ربما كانت تحت يده غلمان يؤدبهم فكانه استاذ في حسن الادب ولو كان عربيا لوجب ان يكون اشتقاقه من الستذ وليس ذلك بمعروف وانطالية اسم مدينة معروفة مشددة الياء وهي اعجمية معربة وقد تكلمت به العرب قديما وكانوا اذا اعجبهم عمل شيء نسبوه اليها قال زهير

خ
ذكرها في القاموس في باب الكاف فصل النون ه

علون بانطاكية فوق عقمة ، وراد الحواشي لونها لون عندم ،

والقسطرة اسم مدينة بالروم وقد ذكرها امرؤ القيس في قوله ،،

خ
رب طعنة متعفجره وجفنة مدعثرة اه

كم طعنة متعفجره ، وجفنة مسحنفرة ،

تلفي غدا بالقسطره ،، والاطربون كلمة رومية ومعناها المقدم في الحرب وقد تكلمت بها العرب قال عبد الله بن سبرة الحرشي ،، ،،

شبكة الألوكة www.alukah.net

ابن سيده الرس من الروم او البطريق عند ابي عبيد البكري عن ثعلب وقال ابن جني هي خماسية بشحمها

فان يكن اطربون الروم قطعها ، فقد تركت بها اوصاله قطعا ،
وان يكن اطربون الروم قطعها ، فان فيها بحمد الله منتفعا ،
يعني اصابعه ، والبحر السفينة فارسي معرب
والاشايب الاخلاط من الناس قيل انها
فارسية معربة اصلها اشوب قال
الاخنس بن شريف
فوارسها من تغلب ابنة وائل حماة كماة ليس فيهم اشايب
والابريسم اعجمي معرب بفتح الالف والراء وقال
بعضهم ابريسم بكسر الالف وفتح الراء وترجمته
بالعربية الذي يذهب صعدا قال ذو الرمة ،
كانما اعتمت ذري الاحبال ، بالقز والابريسم الهلهال ،
والاسكرجة فارسية معربة وترجمتها مقرب للحال
وقد تكلمت بها العرب قال ابو علي فان حقرت
حذفت الجيم والراء فقلت اسيكرة وان عوضت
من المحذوف قلت اسيكيرة وكذلك قياس
التكسير اذا اضطر اليه وزعم سيبويه ان بنات
الخمسة لا تكسر الا على استكراه فان جمع على غير
التكسير الحق الالف والتاء وقياس ما رواه سيبويه
في بربهيم سكيرجة وما تقدم الوجه والمارذف
اسم البلد قال حنت قلوصي امس بالاردف ،
والاهليلج بكسر الالف وفتح اللام قاسك اسم موضع
بقرب

بقرب ارتجان فارسي وهو الذي ذكره الشاعر في قوله
الفا مسلم فيما زعميتم ، ويقتلهم باسك اربعونا ،
قاسك مثل آدم واخر في الزنة وآزر اسم ابي ابراهيم
وقيل تارخ وذكر في كتبهم قال ابو اسحاق ليس بين
الناس خلاف ان اسم ابي ابراهيم تارح والذي في
القرآن يدل على ان اسمه آزر وقيل آزر ذم في
لغتهم كانه يا مخطئ وهو من العجمي الذي وافق
لفظ العربي نحو الازار والازره ، وفي التنزيل
اخرج شطأه فآزره وكذلك الانبار وارقاد
في اسم البلد وارمينية كذلك وكذلك وكان
القياس في النسب اليه ارميني الا انه لما وافق
ما بعد لحاق من حنيفة حذفت الياء كما حذفت
من حنيفة في النسب واجريت ياء النسب في
ارمينية مجرى تاء التانيث في حنيفة كما اجرينا
مجراها في رومي وروم وسندي وسند ويكون
مما غير في النسب وارتجان اسم البلد ايضا
فارسي معرب قال ابو علي وزنه فعلان ولا يجوز
افعلان لئلا تكون الفا والعين من موضع
واحد وهذا لا ينبغي ان يحمل عليه لقلته وانشد
ابو علي قال انشدني محمد بن السري ،
اري والله ان يجزي عميرا ، فسلطني عليه بارتجان ،

والابيل الراهب فارسي معرب قال الشاعر وهو جاهلي
وماسح الرهبان في كل بيعة ، ابيل الابيلين المسيح ابن مريما ،
وقال الاخر وماصك ناقوس النصاري ابيلها ؛
وقالوا ابيلي قال ؛
وما ابيلي علي هيكل ، بناه وصلب فيه وصارا ،
قال ابو عبيدة ابيلي صاحب ابيل وهي عصا
الناقوس ومن ذلك قولهم لبيت المقدس اوري شلم
قال الاعشى ؛
وقد طفت للمال افاقه ، عمان فحمص فاوري شلم ،
قال ابو عبيدة فاوري شلم بكسر اللام وقال هو
عبراني معرب والهمزة فاء وجاء من هذا في الفاظ
العرب الاوار قال جرير ، كان اوارهن اجيج نار ؛
وقالوا في اسم الموضع اواره قال عمرو بن ملقط
الطائي ؛ ما ان عجزة امة ، بالسفح اسفل من اواره ،
وايليا بيت المقدس ايضا وهو معرب قال الفرزدق
وبيتان بيت الله نحن ولاته ، وبيت باعلا ايلياء مشرف ؛
والهمزة فيه فا والكلمة ملحقة بطرمساء وجلحطاء
وهي الارض الخراب فتكون بمنزلة لحربيا والكبرياء
واليا التي بعد الهمزة لاتخلو من ان تكون
منقلبة من الهمزة او من الواو وقياس قول
سيبويه ان تكون من الواو لا من الهمزة لان

الهمزتين

الهمزتين حيثما اجتمعا يكون التضعيف اجود قال
ابو علي ومما جاء على لفظة من الفاظ العرب ايل
وهو فعل وتكسر على ايايل قال ومن ذلك قولهم
في اسم البلد ارميّة فيجوز في قياس العربية تخفيف
الياء وتشديدها فمن خففها كانت الهمزة على
قوله اصلا وكان حكم الياء ان تكون واوا للالحاق
ومن شدد اليا احتمل الهمزة وجهين احدهما ان
تكون زائدة اذا جعلتها افعولة من رميت ؛
والآخران تكون فعلية اذا جعلته من ارم وارم
فتكون الهمزة فاء واما قولهم في اسم الرجل ارميا
فلا يكون الا افعلا ومن ذلك الا انك وهمزته
وهمزته زائدة وآصف اسم اعجمي وكذلك
الارز وزنه افعل لانه من الحالية فالهمزة فيه زائدة
وفيه لغات ارز وارز وارز مثل كتب
وارز مثل كتب ورز ورزه والحوذان بفتح
الحاء المهملة واعجام الذال نبت نوره اصفر
وكانه اراد بذلك صرف الذهب بالفضة
بشراء ما امره باكله كذا في بحر العوام فيما
اصاب فيه العوام لمحمد بن ابراهيم الحنبلي
الحلبي قال الراجز ؛
ناكلي يا خليلي كل اوزه ، واجعل الحوذان رنزه ؛

والازاد بالذال المعجمة ضرب من التمر اعجمي
معرب قال ابو علي فان شئت قلت وزنه
افعال وان كان بناء لم يجئ في الاحاد كملحاء
الا انك وان شئت قلت هو مثل خاتام
فالهمزة اصل على هذا واسقف النصاري
اعجمي معرب وقالوا اسقف بالتخفيف
والتشديد ويجمع على اساقفة واساقف
وقد تكلمت به العرب واذربيجان اعجمي
معرب بقصر الالف واسكان الذال والهمزة
في اولها اصل لان اذر مضموم اليه الاخر
وروي عن ابي بكر رضي الله عنه انه قال
على الصوف الاذري ورواه ابو زكريا الاذري
بفتح الذال على غير قياس وانشدني
عن العقباني عن محمد بن احمد الخراساني
عن الطوماري عن المبرد للشماخ قوله
تذكرتها وهنا وقد حال دونها قري اذربيجان الساح والجالي
وروي عن ام الدرداء انها قالت زارنا سلمان
من المدائن الى الشام ماشيا وعليه كساء
والذراود يعني سراويل مشمرة وهي كلمة اعجمية
ليست بالعربية والاهواز اسم مدينة من
مدن فارس اعجمية معربة وقد تكلمت بها

العرب

العرب قال جرير
سير واني العم فالاهواز منزلكم وهن يترين فما تعرفكم العرب
واصطخر اسم لبلد اعجمي ايضا وقد ورد في اشعارهم
قال جرير
وكان كتاب فيهم ونبوة وكانوا باصطخر الملوك وتسترا
قال ابو حاتم قالوا في النسب اليه اصطخري كما
قالوا في مرو مروزي واسبذ قال ابو عبيدة اسم
قائد من قواد كسرى على البحرين فارسي معرب
وقد تكلمت به العرب قال طرفة
خذوا حذركم اهل المشقر والصفا عبيد اسبذ والقرض يجري من القرض
والصفا والمشقر من البحرين وقال غير ابي عبيدة
عبيد اسبذ قوم كانوا من اهل البحرين يعبدون
البراذين فقال طرفة عبيد اسبذ اي يا عبيد
البراذين واسبذ فارسي عرفه طرفة
والاصل اسب وهو ذكر البراذين يخاطب بهذا
عبد القيس ويروي عبيد العصا وبلغنا عن
الحربي قال حدثنا محمد بن غالب قال حدثنا
هشيم قال اخبرنا داود بن بشير بن عمرو عن
بجالة بن عبدة قال قال ابن عباس رايت
رجلا من الاسبذيين ضرب من المجوس من
اهل البحرين جاء الى رسول الله صلى الله عليه

وسلم فدخل ثم خرج قلت ما قضى فيكم رسول
الله صلى الله عليه وسلم قال الاسلام او القتل قال
الحربي قال ابو عمرو الاساورة قوم من العرب
كانوا مسلحة المشقر منهم المنذر بن ساوي
من بني عبد الله بن دارم ومنهم عيسى الحطيي
وسعد بن دعلج قال الشاعر
ابى لايريم الدهر وسط بيوتهم كما لايريم الاسبذي المشقرا
واسبذ ايضا مدينة بحر معربة والقاعدة ان
السين والذال لايجتمعان في كلمة من كلام العرب
كالساذج وفي الحديث انه كتب لعباد الله من
الاسبذين وهذه كلمة فارسية معناها
عندهم الفرس لانهم كانوا يعبدون فرسا ذكرا
وهو يسمى اسب وقرات على ابي زكريا يقال
اسكندر واسكندر بكسر الهمزة وفتحها قال
هكذا ذكره ابو العلاء فقال هي كلمة اعجمية ليس
لها في كلام العرب مثال والاستار قال ابو
سعيد سمعت العرب تقول للاربعة استار
لانه بالفارسية چهار فعربوه فقالوا استار
قال جرير
ان الفرزدق والبعيث وامه وابا الفرزدق شرما استار
اي شرار بعته وماصلته وقال الاعشى
توفي

توفي ليوم وفي ليلة ثمانون حسب استارها
توفي يعني القارورة الكبيرة اذا شربوا بالصغير
ثمانين يكون بالكبير اربعة كل عشرين واحد
قال الاستار رابع اربعة واربع القوم استارهم
وهذا الوزن الذي يقال له الاستار معرب
ايضا اصله چهار فعرب فقيل استار ويجمع
على اساتير ويقال لكل اربعة استار واصطفانوس
اسم دهقان قال الفرزدق
ولولا افضول الاصطفانوس لم تكن لتعد وكسب الشيخ حين تحاولة
وهو دهقان من اهل البحرين كان مجوسيا
كاتبا لعبيد الله بن زياد وهو صاحب سكة
اصطفانوس بالبصرة وقال بعض اهل اللغة
الانجات ضرب من الادوية قال واظنه معربا
والالوة العود الذي يتبخر به ذكر ابو عبيدة انه
معرب باب الباء
البرنسا الخلق
يقال في المثل ما ادري اي البرنسا هو واي
البرناسا هو اي اي الناس هو واصله
بالنبطية ابن الانسان وحقيقة اللفظ بها
بالسريانية برناشا فعربته العرب والبرسام
ايضا معرب وهو هذه العلة المعروفة فبر
هو الصدر وسام من اسماء الموت وقيل بر

معناه الأسر والاول اصح لان العلة اذا كانت
في الراس يقال لها سر سام وسرهو الراس
وقيل تقديره ابن موت والبرق الحمل اصله
بالفارسية برة ابو عبيد عن ابي عبيدة ومما
دخل في كلام العرب من كلام فارس المسح بلاس
جمعه بلس هكذا تقول العرب وبياعة البلاس
قال الراجز لامراته
ان لا يكن شيخك ذا اغراس فهو عظيم الكيس والبلاس
في اللزبات مطعم وكاسي الاد بشيخها زوجها قال
ابن قتيبة النوريا بالفارسية وهي بالعربية
باري وبوري قال العجاج كالخص اذ جلله البارئ
والبردج السبي وهو بالفارسية بردة قال
العجاج كما رايت في الملاء البردجا قال الاصمعي
وقولهم البردان ببغداد انما ارادوا مواضع السبي
قال ابن دريد وابن قتيبة البهرج الباطل
وهو بالفارسية بنهره وانشد العجاج
وكان ما اهتض الجحاف بهرجا قال ابن دريد
اهتض افتعل من هضضت الشيء اذا كسرته
فالجحاف مصدر جاحفه في القتال والمجاحفة
المزاحمة اي زاحموا فلم يكن ذلك شيأ وقيل
المجاحفة في القتال تناول القوم بعضهم
بعضا

بعضا بالعصي والسيوف يعني ما كسره التجاحف
بينهم يريد القتل لم يكن شيأ والبهرج الدرهم
المبطل السكة والبهرج التعويج من الاستواء
الى غير الاستواء والبهرج الشيء المباح يقال
بهرج دمه اذا اهدره قال الازهري والبهرج
ليس بعربي محض اصله بنهرج وهو الرديء
من الدراهم كانه في الاصل نوارة فقيل بنهرج
وبهرج وجمعه دراهم بهرجة وبنهرجة
وبهرجات وبنهرجات وبهارج الغيالي
يقال درهم بهرج وبنهرج اي بهرج وانشد
لبعض الرجاز
قال سليمي قولة تحرجا ياشيخ لا بد لنا ان نحجا
قد حج هذا العام من تحرجا فابتغ لنا جمال صدق فالنجا
لا تعطه زيفا ولا بنهرجا وانشد ابن الاعرابي
انهو يا قل ما تحرجا اعطاني الناقص والبنهرجا
والريق حتى لم يدع لي مخرجا اذا راى باب حرام هملجا
وقال ابو عمرو درهم بهرج ودراهم بهرج قال
والبهرج المعدول به عن جهته فيقال
بهرج البريد اذا عدل عن الطريق قال
والبهرج الدرهم المضروب في غير دار السلطان
قال ابن قتيبة البالغاء ممدودا الاكارع وهو

بالفارسية بابها قال ابن دريد وهي لغة اهل المدينة
قال ويسمون المسوح البلس قال ابو عبيد
وابن قتيبة البالة الجراب وهو بالفارسية باله
وقد تكلمت به العرب قال ابو ذئب
فاقسم ما ان بالة لطمية ... يفوح بباب الفارسين بابها
وقال ايضا
كان عليها بالة لطمية ... لها من خلال الدايتين ارج
والبالة اصله وعاء المسك ثم قيل للجراب الذي يكون
فيه الطيب بالة ولطمية منسوبة الى اللطيمة وهي
العير التي تحمل الطيب والبز وقوله من خلال الدايتين
يريد من بين الدايتين واراد بالدايتين الجنبين
والدابة مقط الاضلاع والشراسيف وارج توهج
ونفح وكذلك الارج ولا يكون الا من الطيب وقال
فبتنا كان العنبر الورد بيننا ... وبالة تجر فارها قد تخرما
تخرم تشقق قال الازهري والبالة سمكة تكون بالبحر
الاعظم يبلغ طولها خمسين ذراعا يقال لها العنبر
وليست بعربية ورايت من ركب في البحر يقول اسمها
وال بالواو قال كانها اعربت فقيل بال البستان
فارسي معرب ويجمع على بساتين قال الاعشى
يهب الجلة الجراجر كالبسـ ... ـتان تحنو لدرق اطفال
الجراجر جمع جرجور وهي الابل الكثيرة الصلاب
وقوله

وقوله كالبستان اي كالنخل وقوله تحنو تعطف على
صغارها والدرق الصغار من كل شيء قال جرير
يعضون الانامل ان لوها ... بساتينا يوازرها الحصيل
وقال الراجز
كانها من شجر البساتين ... العنبا المتنقى والتين
ومن لفظ البستان هذا الذي يقال له بست ولم
يحك احد من الثقاة كلمة عن العرب مبنية
من باء وسين وتاء قال ابن دريد والبوصي ضرب
من السفن وهو بالفارسية بوزي وقد تكلموا به
قديما قال طرفة
كسكان بوصي بدجلة مصعد ... وقال الاعشى اخبرنا ابن بندار عن ابن رزمة
عن ابي سعيد عن ابن دريد
ما يجعل الجد الظنون الذي ... جنب صوب اللجب الماطر
مثل الفراتي اذا ما طما ... يقذف بالبوصي والماهر
الجد البئر الجيدة الموضع من الكلا والظنون الذي
لا يوثق بمائه واللجب الكثير الصوت وطما ارتفع
والماهر السابح وقال الحطيئة
وهند اتى من دونها ناي وغاربا ... يعصر بالبوصي معروف وردها
والبهرمان لون احمر فارسي والبرزيق الفارس
بالفارسية والجماعة من الفرسان البرازيق قال
برازيق تصبح او تغير ابن دريد البرنكان بالفارسية

وهو الكساء قال وبسطام ليس من كلام العرب وانما
سمي قيس بن مسعود ابنه بسطاما باسم ملك من
ملوك فارس كما سموا قابوس، ودختنوس، وهو
بالفارسية «اوستام» وقال غيره سمي بسطاما
لان اباه كان محبوسا عند كسري فنظر الي غلام
يوقد تحت شيء ويحركه بحديدة فبشر به وقيل
ولدلك غلام فقال اي شيء تسمون هذا قالوا بسطاما
قال فسموه بسطاما، ابوبكر، البخت معروف فارسي
معرب وقد تكلمت به العرب وهو الجد، قال
والبلغوت العجمي معرب وهو عيد النصاري
والبذج بفتح الباء والذال المعجمة فارسي معرب
وقد تكلمت به العرب وجمعه بذجان وفي الحديث
فيخرج رجل من اهل النار كانه بذج تزعد اوصاله
قال الراجز
قد هلكت جارتنا من الهبج وان تجع تاكل عتودا او بذج
الهبج الجوع قال والباسور قد تكلمت به العرب واحسبه
ان اصله معرب والبريص موضع بدمشق وليس
بالعربي الصحيح وقد تكلمت به العرب واحسبه
رومي الاصل قال حسان
يسقون من ورد البريص عليهم بردي يصفق بالرحيق السلسل
بردي فعلي نهر بدمشق والسلسل الصافي والرحيق
الخمر

الخمر والتمر الذي يسمى بندقا ليس بعربي ايضا
وبصري موضع بالشام وقد تكلمت به العرب
واحسبه دخيلا ونسبوا اليه السيوف فقالوا سيف
بصري قال الحصين بن الحمام
صفائح بصري اخلصتها قيونها ومطردا من نسج داود محكما
ابن دريد والبقم فارسي معرب وهو صبغ احمر
وقد تكلمت العرب به قال رؤبة كمرجل الصباغ جاش بقمه
قال ولم يات على فعل الا حرف هذا احدها وبذر موضع
وخضم لقب العنبر ابن عمرو بن تميم قال جرير
قد علمت اسيد وخضم ان اباها حزرة شيخ مرجم
وخضم ايضا اسم قرية قال الراجز
لولا الاله ما سكنا خضما ولا اظللنا بالمساء قيما
وقال بعضهم اراد ما سكنا بلاد خضم وعامر
موضع قال زهير
ليث بعثر يصطاد الرجال اذا ما الليث كذب عن اقرانه صدقا
ووجدت انا توج اسم مدينة قال جرير
وافتحلوه بقرا بتوجا وشلم اسم بيت المقدس
وشمر اسم فرس جد جميل قال جميل
ابوك مداس سارق الضيف باسته وجدي ياحجاج فارس شمرا
وخوّ اسم موضع في شعر ذي الرمة ويجوز ان
يكون توج وخوّ فوعلا الازهري والبربتبائن

وهو جنس من السباع واحسبه دخيلا وليس من كلام
العرب والفرس يسمونه بغر والبهار اسم واقع على
شيء يوزن به نحو الوسق وما اشبهه بضم الباء وهو
معرب وقد تكلمت به العرب قال الشاعر وهو البريق
الهذلي يصف سحابا،،

بمر تجر كان على هواه ذراه ،، ركاب الشام يحملن البهارا،،

وفي الحديث عن عمرو بن العاص قال ان ابن الصعبة
يعني طلحة بن عبيد الله ترك مائة بهار كل بهار
ثلاثة قناطير ذهبا وفضة قال ابو عبيد احسبها
كلمة غير عربية واراها قبطية قال والبهار في
كلامهم ثلثمائة رطل وكذلك قال ابن الاعرابي وقال
القتيبي قوله يحملن البهار احملن الاحمال من متاع
البيت قال واراد انه ترك مائة حمل مال مقدار
الحمل منها ثلاثة قناطير قال والقنطار مائة رطل
وذلك ان كل حمل منها ثلثمائة رطل والباشق
اعجمي معرب وهو هذا الطائر المعروف وذكر ابو
حاتم ان كل طائر يصيد يسمى صقرا ماخلا العقاب
والنسر وذكر ان الصقور الصقر والبازي والشاهين
والزرق واليوبؤ والباشق وانشد العجاج
تقضي البازي من الصقور قال ابو بكر بن دريد
البطة هذا الطائر ليس بعربي محض والبط عند
العرب

العرب صغاره وكباره اوز والبطة ايضا انا كالقارورة
عربي صحيح احسبها لغة شامية وخبروا عن رجاء
ابن حيوة قال كنت مع عمر بن عبد العزيز فطفئ
السراج فقال يا رجاء اما ترى ففلت اقوم فاصلحه فقال
فقال انه للؤم بالرجل ان يستخدم ضيفه فقام
فاخذ البطة فزاد في دهن السراج ثم رجع وقال
قمت وانا وعمر بن عبد العزيز ورجعت وانا وعمر
ابن العزيز والبارح ريح حارة تاتي من قبل
اليمن اخذ من البرح وهو الامر الشديد العجب
وقال بعض اهل اللغة هو فارسي معرب واصله
بهره قال ابو الشغب العبسي او الاقرع ابن معاذ
القشيري ،،

وتاخذه عند المكارم هزة كما اهتز تحت البارح الغصن الرطب

والبرند جوهر السيف وماؤه لغة في الفرند
قيل انه اعجمي معرب ويمكن ان يكون عربيا ويكون
من البرد والنون زائدة لان السيوف توصف
بذلك والاول اجود قال ابو بكر البلجمة لاحسبها
عربية صحيحة يقال بلجم البيطار الدابة اذا عصب
قوائمها من داء يصيبها والبذرقة فارسية معربة
قال واما النخل الذي يسمى البرشوم فلا ادري ما صحته
في العربية الا ان عبد القيس تسميه الاعراف

انشدنا ابو حاتم ،،
تغرس فيها الزاد والاعرافا ،، والناجي مسدفا اسلافا ،،
والبرطلة كلمة نبطية وليست من كلام العرب قال
ابو حاتم قال الاصمعي برابن والنبط يجعلون الظا
طاء فكانهم اراد وا ابن الظل الابراهم يقولون
الناطور وانما هو الناظور والبرقيل ليس بعربي
محض وهو الجلاهق الذي يرمي به الصبيان البندق
والبرنكان يقال كساء برکاني وليس بعربي والجمع
برانك وقد تكلمت به العرب والبرزين فارسي
معرب وهو اناء قشر الطلع يشرب فيه وقد تكلمت
به العرب وهو الذي تسميه البصريون الدلدلة
هكذا فسره عبد الرحمن عن عمه وانشد
الاصمعي لرجل من اهل البحرين ،،
ولنا خابية موضونة جونة يتبعها برزينها
فاذا ما لكأت اوحاردت فك عن حاجب اخري طينها
وبرقعيد ،، وبرقعيص ،، موضعان قال ابو بكر
احدهما معربين وبرجان اسم اعجمي وقد تكلمت
به العرب قال الاعشي من بني برجان في الناس رج
قال الفراهي البنجكية قال ابو زيد معناه
ان اهل خراسان كان كل خمسة منهم على حمار
وربما قالوا يرمون بخمس نشابات في موضع قال

الفر

الفراء البرانق لغة في الغرانق والبربط معروف
وهو معرب وهو من ملاهي العجم شبه بصدر
البط والصدر بالفارسية بَرَه فقيل بربط وقد
تكلمت به العرب قديما قال الاعشي
والناس نرم وبربط ذي بجة ،، والصبح يبكي شجوه ان يوضعا ،،
وبيان كلمة ليست بعربية محضة وروى زيد
ابن اسلم عن ابيه عن عمر رضي الله عنه انه
قال ان عشت الي قابل الحقن آخر الناس باولهم
حتي يكونوا بنيانا واحدا يعني شيئا واحدا وقال
بعضهم لم اسمعها في غير هذا الحديث ومعناه
لاسوين بينهم في العطاء ولا افضل احدا علي احد
فكان راي عمر في اعطية الناس التفضيل وراي
ابي بكر التسوية ثم رجع عمر الي راي ابي بكر رضي
الله عنهما وقال اللث بيان علي تقدير فعلان
ويقال علي تقدير فعال والنون اصلية ولا يصرف
منه فعل وهو والباج في المعني واحد والباج
ايضا اعجمي يقول اجعله باجا واحدا اي شيئا واحدا
واول من تكلم بهذه الكلمة عثمان بن عفان
والبم احد اوتار العود الذي يضرب به اعجمي معرب
وبم اسم مدينة بكرمان وقد ذكرها الطرماح فقال
اليلتنا في بم كرمان اصبحي ،، وبغداذ اسم اعجمي كان

بغ صنم وداذ عطية وكانها عطية الصنم وكان
الاصمعي يكره ان يقول بغداذ وينهى عن ذلك
لهذا المعنى ويقول مدينة السلام وفيها
لغات بغداد بدالين وبغداذ بدال وذال
وبغدان بالنون ومغدان بالميم في موضع
الباء وقد تكلمت بها العرب قال المتلمس
لعمرك لولا حاجة ما تعزفت ببغداد في بوغائها القدمان
وانشد الكسائي
يا ليلة خرس الدجاج طويلة ببغدان ما كادت عن الصبح تنجلي
قال يعني خرسا دجاجها قال ابو حاتم وسالت
الاصمعي عن بغداد وبغداذ وبغدان وبغدين
هل يقال كل هذا فكره ان يتكلم بشيء منه وقال
هذا ردي احشي ان يكون شركا وقال ابغضه
الي بالذال المنقوطة من فوق وكان يقول
مدينة السلام وقال العراقي
اقلب في بغداد عيني هل ارى سنا الصبح او ديكا ببغداد صايحا
بلاد بها طالت شكاتي فلم اعد ولو متّ ما قامت علي النوايح
الا ليت شعري هل ارون سالما وبغداد مني والرسائق نازح
والبارجاه كلمة اعجمية وهي موضع الاذن
وقد تكلم بها الحجاج بن يوسف وذلك قوله
لعلي بن اصمع وهو جد الاصمعي وكان علي بن ابي طالب
رضي

رضي الله عنه قطعه في سرقة فقطع اصابعه من
اصولها فجاء الى الحجاج وقال ان اهلي عقوني
قال بماذا قال بتسميتهم اياي عليا فاقلب اسمي
قال قد سميتك سعيدا وليتك البارجاه واجريت
عليك في كل يوم دانقين وطسوجا فاقسم بالله لئن
زدت عليه لاقطعن ما ابقى ابو تراب من
خدمورها اي من اصلها والبربر قبيلة من
السودان اعجمي معرب والجمع برابرة والبطريق
بلغة الروم هو القائد وجمعه بطارقة وقد
تكلموا به ولما سمعت العرب بان البطارقة اهل
رياسة صاروا يصفون الرئيس بالبطريق
وانما يريدون به المدح وعظم الشان
قال ابو ذؤيب ورواه الصغاني
هم رجعوا بالعرج والقوم شهدٌ
هوازن يحدوها حماة بطارقٌ
وهم رجعوا بالجنوحنو قراقرٌ
هوازن يحدوها كماة بطارقٌ
والبند العلم الكبير فارسي معرب وقد تكلمت به
العرب قال الليث يكون للقائد ويكون مع كل
بند عشرة آلاف رجل وقال النضر يسمى العلم
الضخم واللواء الضخم البند وقال الزفيان السعدي

اذا تميم حشدت لي حشدا علي غناجيج الخيول جردا
ملبسة سابيا وبردا تحت ظلال راية وبندا
ويجمع علي البنود انشد المفضل جآ ويجرون البنود جرا
اخر واسيافنا تحت البنود الصواعق والبيراز
معرب بازيار ويجمع بيزار علي بيازره قال الكميت
كان سوابقها في الغبار صقور تعارض بيزارها
وبرجمة حصن من حصون الروم قال جرير
يمدح المهاجر بن عبد الله
ابلي ببرجمة المخوف بها الردي ايام محتسب البآ المجاهد
اي يحتسب به عند الله عز وجل وباد ولي موضع
بسواد العراق وقد ذكره الاعشى في قوله
حل اهلي ما بين درنا فباد فو لي وحلت علوية بالسخال
والبنفسج معرب وتردده في الشعر القديم قليل
قال الاعشى
لنا جلسات حولها وبنفسج وسيسنبر والمرزجوش منهما
وقد انشدوا بيتا زعموا انه لمالك بن الريب
التميمي هو
مجفت لعطار اتانا يسومنا بجبانة الديرين دهن البنفسج
وبيرم النجار اعجمي معرب قال ابو حاتم قال
الاصمعي يقال بخت نصر وهو الذي خرب بيت
المقدس ولا يقال بالتخفيف قال كذا سمعت
قرة

قرة بن خالد وغيره من اهل اللسان يقول
قال ابو حاتم وقال لي غير الاصمعي انما هو بوخت
نصر فالعرب قال وبوخت ابن ونصر اسم
صنم فكانه وجد عند الصنم ولم يعرف له اب
فنسب اليه فقيل هو ابن الصنم والبيعة
والكنيسة جعلهما بعض العلماء فارسيين معربين
والباذق ضرب من الاشربة فارسي اصله
باذه اي باق والبرخ الكثير الرخيص قال
ابو بكر هو لغة يمانية واحسب اصله عبرانيا
او سريانيا وهو من البركة والنماء واشد
للعجاج ولو يقولوا ابرخوا البرخوا قال ابو بكر
المبلخ موضع لا احسبه عربيا صحيحا البيذق
بالفارسية بيذه وجمعه بياذق وقد
تكلمت به العرب قال الفرزدق
منعتك ميراث الملوك وتاجهم
وانت لدرعي بيذق في الباذق
اي آخذ سلاح الملوك وانت راجل تعدو بين
يدي قال الحربي والباطية كلمة فارسية
اناء واسع الاعلى ضيق الاسفل وفي الحديث
نزل آدم من الجنة بالباسنة قيل انه الات
الصناع وليس بعربي محض والبد الصنم فارسي

نسخة الألوكة www.alukah.net

معرب والجمع البددة حرف التا ابن دريد
التنور فارسي معرب لا تعرف له العرب
اسما غير هذا فلذلك جاء في التنزيل لا لهم
خوطبوا بما عرفوا قال ابن قتيبة روى
عن ابن عباس انه قال التنور بكل لسان
عربي وعجمي وعن علي التنور وجه الارض
قال ابن دريد ومما اخذ من السريانية التامور
وربما جعلوه صبغا احمر وربما جعلوه موضع
السرور وربما سمي دم القلب تامورا وربما سمي
موضع القلب تامورا وتامورة والتامورة
صومعة الراهب ويقال تامور بلاها قال
ولهم من تامورة بتنزل وقال الاخفش وان
التامور الدم قال
نبئت ان بني سحيم ادخلوا ابياتهم تامور نفس المنذر
اي قتلوه والتوران معروف تذكره العرب
ابو عبيد عن ابي عبيدة ومما دخل في
كلام العرب الطست والتور والطاجن
وهي فارسية كلها قال ابن دريد فاما
التور الرسول فعربي صحيح وانشد
والتور فيما بيننا معمل يرضى به المالي والمرسل
المالي الذي يولى في الرسالة من قولك ائتيته

وقال

وقال ثعلب عن ابن الاعرابي التورة الجارية
التي ترسل بين العشاق والتخريص لغة
في الدخريص واحدة تخريص وتخرصة اعجمي معرب
قال ابو بكر قال قوم التخم واحد التخوم وهي
حدود الارض عربي صحيح وانشد للامراة
يا بني التخوم لا تظلموها ، ان ظلم التخوم ذو عقاب
وانكر ذلك قوم وقالوا التخم اعجمي معرب والاول
اعلى وافصح وقال الكسائي وابن الاعرابي
هي التخوم بفتح التا وبجمع التخم وقال الفراء التخوم
واحدها تخم قال ابو عبيد واصحاب العربية
يقولون هي التخوم بفتح التا ويجعلونها
جمعا واهل الشام يقولون هي التخوم يجعلونها
جمعا الواحد تخم يقال هذه القرية متاخمة
ارض كذا وكذا اي تحادها والتيز كلمة فارسية
ان اريد بها الجذع الذي يوضع في وسط
البيت ويلقى عليه اطراف الخشب فاسمه
بالعربية المجائز وان اريد به الجوزة التي
تدلك حتى تملاس وينقد بها فاسمها بالعربية
المخت والتوتيا حجر يكتحل به وهو معرب
والتوما من عمل دمشق اعجمي معرب قال الجريري
صبحن توما والناقوس يقرعه ، قس النصارى راجيا بناتحه

وتوّج موضع وهو اعجمي معرب يقال بالجيم والزاي وقد تكلمت به العرب قال جرير،
اعطوا البعيث حقه ومنحاه، وافتحلوه بهرا بثوجاه،
ويقال ان التاريخ الذي يؤرخه الناس ليس بعربي محض وان المسلمين اخذوه عن اهل الكتاب وتاريخ المسلمين ارخ من سنة الهجرة وكتب في خلافة عمر رضي الله عنه فصار تاريخا الى اليوم وقيل انه عربي واشتقاقه من الارخ وهو ولد البقرة الوحشية اذا كانت انثى بفتح الهمزة وكسرها كانه شيء حدث كما يحدث الولد وانشد الباهلي لرجل كان بالبصرة،
ليت لي في الخميس خمسين عيناه، كلها حول مسجد الاشياخ،
مسجد لا تزال تهوي اليه، ام ارخ قناعها مسراخ،
ويقال ان الارخ الوقت والتاريخ كالتوقيت قال الاصمعي الترّ الخيط الذي يمد على البناء فيبنى عليه وهو اعجمي معرب واسمه بالعبرية الهمام والتيكر قال ابن دريد احسبها معربة وقد تكلموا بها والتوت قيل هو فارسي معرب واصله التوث فاعربته العرب فجعلت الثاء تاء ولحقته ببعض ابنيتها والتجفاف فارسي معرب

معرّب واصله بالفارسية ترباه اي حارس البدن وفي الحديث قال ابو فرقد رأيت على تجافيف آبي موسى الديباج قال بعض اهل اللغة والتدرج الدراج فارسي معرب واصله تذرو وتستر اسم مدينة قال الفرزدق،
فعاطيتنا الافواه حتى كأنما، شربنا براح من باريق تستّرا،
والسلام اعجمي معرب قيل هم الصاغة وقيل غلمان الصاغة وقيل هم التلاميذ قال الطرماح يصف بقرة تنفي الثرى،
تنفي الشمس بمدرية، كالحمالج بايدي التلام
والحمالج منافخ الصاغة الطوال واحدها حملوج شبه قرون البقرة الوحشية بها والترعة الباب بالسريانية والتراع البواب ومنه الحديث ان منبري على ترعة من ترع الجنة بالثاء قال الاصمعي يقال لعصارة التمر النخير بالثاء منقوطة ثلاث نقط من فوق وهو فارسي معرب والعامة يقولون التخير وهو خطأ بالخيم لم تجتمع الجيم والقاف في كلمة عربية الا نحو جلوبق وهو اسم وجرندق وهو اسم ايضا ورجل اجوق وهو المفليط العنق والجوق الجماعة

من الناس والجرامقة جيل من الناس وقولهم
للخبز الخليط جردف وهو بالفارسية كيرده
وقال بعضهم الجرماق والجلماق ما عصبت
به القوس من العصب قال الازهري فهذه
الحروف كلها معربة لا اصل لها في كلام العرب
ثعلب عن ابن الاعرابي الجزداب وسط
البحر وهو معرب والجداد الخيوط المعقدة
وهي بالنبطية كداد قال الاعشى يصف الخمار
اصاء مظلته بالسراج والليل غام جدادها
والجص معروف وليس بعربي صحيح والجرم
الجرفارسي معرب وهو نقيض الصرد وهما
دخيلان ويستعملان في الحر والبرد والجربز
ليس من كلام العرب وهو الرجل الخب وهو
فارسي معرب والجلاهق الذي يرمي به الصبيان
وهو الطين المدور المدملق يرمي به عن القوس
فارسي واصله بالفارسية جلاهة الواحدة
جلاهقة وجلاهقتان قال النضر ويقال
جهلقت جلاهقا قدم الهاء واخر اللام والجوسق
فارسي معرب وهو تصغير قصر كوشك اي
صغير قال النمر بن تولب العكلي يصف خمارا
من مبلغ الحسناء ان خليلها ، بميسان يسقي في قلال وحنتم
اذا شئت غنتني دهاقين قرية ، وصناجة تجذو على كل منسم
اذا كنت مدمانيا فالاكبرانني ، ولا تسقني بالاصغر المتثلم
لعل امير المؤمنين يسوءه ، تنادمنا في الجوسق المتهدم
فيقال ان عمر لما بلغه الشعر قال اي والله انه
ليسوءني واعزلك ويقال ان الرجل كان صالحا
وانما قال هذا الشعر ليعزله عمر وجوهر
الشيء اصله فارسي معرب وكذلك الذي
يخرج من البحر وما يجري مجراه في النفاسة
مثل الياقوت والزبرجد قال المعري ولو حمل
على انه من كلام العرب لكان الاشتقاق دالا
عليه وانهم يقولون فلان جوهر اي حسن
الوجه والظاهر فيكون لجوهر من الجهارة التي
يراد بها الحسن وقد تكلمت به العرب قال
ابو دعبل الجمحي او عبد الرحمن بن حسان
وهي زهراء مثل لؤلؤة الغواص ميزت من جوهر مكنون
والجوز الماكول فارسي معرب وقد تكلمت به
العرب قديما ومن امثالهم لاشتهينك شغم
الجوز بالجندل والشغم الكسر وكذلك الجلوز
وهو معروف والجوز نيق والجوز بخ وبالقاف
اللغة الفصيحة وجربان الدرع وجربانها

شبكة الألوكة www.alukah.net

جبنها اعجمي معرب قال ابو حاتم هو كربيان
بالفارسية وانشد ابن حبيب لجرير
اذا قيل هذا البين راجعة عبرة لها بجربان البنيقة واكف
ويقال استخرج فلان سيفه من جربانه قال
ابو بكر القراب غير الغمد وهو وعاء من ادم يكون
فيه السيف بغمده وحمائله قال فاما الجمل
من الحساب فلا احسبه عربيا صحيحا وهو ما
قطع على حروف ابي جاد قال وجرموق لين
بعربي صحيح وجرهم قال ابن الكلبي هو معرب
وزعم انه ذرهم فعرب فقيل جرهم وقال قوم
بل هو اسم عربي وجلق يراد به دمشق وقيل
انه صورة امراة كان الماء يخرج من فيها في
قرية من قرى دمشق وهو اعجمي معرب
وقد جاء في الشعر الكلام الفصيح قال حسان
لله در عصابة نادمتهم ... يوما بجلق في الزمان الاول
والجوارب اعجمي معرب وقد كثر حتى صار كالعربي
قال رجل من بني تميم لعمر بن عبد الله بن معمر
انبذ بومله بنت الجوارب الخلق ... وعش حبيشة عيشا غير ذي نوق
يعني رملة اخت طلحة الطلحات وعائشة بنت
طلحة بن عبيد الله وضربت العرب المثل بينهما
قال الشاعر

وما ولق الضحك كثيرا راسه وتركته ذفر اكريح الجورب
والجريال صبغ احمر ويقال جريان بالنون وقيل
هو ماء الذهب وزعم الاصمعي انه رومي معرب
وقد تكلمت به العرب الفصحاء قديما قال الاعشى
وسبيئة مما تعتق بابل ... كدم الذبيح سليبها جريالها
روى ابن الاصمعي عن شعبة عن سماك بن حرب
عن نوفل بن مساحق روى رواية الاعشى قال قلت
للاعشى قال ما معنى قولك سليبها جريالها
قال شربتها حمراء وبلتها بيضاء فسلبتها لونها
يقول لما شربتها نقلت لونها الى وجهي فصارت
حمرتها فيه وهذا المعنى اراد ابو نواس بقوله
اخذت حمرتها في العين والخد وربما سميت الخمر جريالا
والجاموس اعجمي وقد تكلمت به العرب قال الراجز
ليشا يدق الاسد الغموسا ... والافهين الفيلس الجاموسا
والجالوت اعجمي وقد جاء في القرآن والجوذر
ولد البقرة فارسي معرب وقد تكلمت به العرب
قديما وجمع الجاذر قال عدي بن زيد
تسرق الطرف بعيني جوذرا ... احور للمقلة مكحول النظر
فيه لغتان جوذر وجوذر والجولان من عمل
دمشق بينه وبينها مسيرة ليلة معرب قال
مليحة الجرمي

كان قراد ي زوره طبعتهما بطين من الجولان كتاب العجم
وحض طين لجولان لانه يقرب الى السواد واراد
بكتاب اعجم كتاب الروم لانهم كانوا اعجم كانوا احذق
بالكتابة واراد بقراد ي زوره حلمتي الثديين
والجلسان دخيل وهو بالفارسية كلشان
وقد تكلموا به قال الاعشى
لنا جلسان عندها وبنفسج ؛ وسيذر والمرزجوش منهما ؛
وقال ايضا
بالجلسان وطيب اردانه ؛ بالون يغرب لي بكرا الاصباء
يقال انه الورد ويقال قبة يصنعونها ويجعلون
عليها الورد وروي في حديث عائشة كان اذا
اغتسل من الجنابة دعا بشيء مثل الجلاب فاخذ
بكفه فبدا بشق راسه الايمن ثم الايسر اراد
بالجلاب ماء الورد وهو فارسي معرب والله
اعلم قال الهروي واراه دعا بشيء مثل الجلاب
والجلاب ، والمجلب اللذان الذي يحلب فيه ذوات
الحلب قال وجاء في حديث اخر كان اذا اغتسل
دعا بانا مثل الجلاب دل قوله دعا بانا على انه
المجلب وجلندا اسم ملك عمان جاء به الاعشى فقال
وجلندا في عمان مقيما ؛ ثم قيسا في حضرموت المنيف ؛
قال ابن الانباري في جهنم قولان قال يونس بن

حبيب

حبيب واكثر النحويين جهنم اسم للنار التي يعذب بها
الله في الآخرة وهي اعجمية لا تجري للتعريف والعجمة
وقيل انه عربي ولم يجر للتانيث والتعريف
وحكي عن رؤبة انه قال ركية جهنام بعيدة
القعر وقال الاعشى ؛

وعوت خليلي مسحلا ورعوالة ؛ جهنام جدعا للمخيل المذمم ؛

فتركه صرفه يدل على انه اعجمي معرب والجادي
اعجمي معرب وهو الزعفران قال الشاعر
ويشرق جادي بعد مذيف اي مدوف ويقال كنا
على جدة النهر وهو شاطئه اذا حفروا الهاكسروا
الجيم فقالوا جد ومنه الجدة ساحل البحر
بجدا مكة وقال ابو حاتم عن الاصمعي واصله
اعجمي نبطي كدافاعرب قال وقال لنا ابو عمرو
كنا عند امير فقال جبلة بن مخرمة كنا عند
جد النهر فقلت جدة النهر قال فما زلت اعرفها
فيه والجواليق اعجمي معرب واصله بالفارسية
كوالة وجمعه جوالق بفتح الجيم وهو من
نادر الجمع وكذلك الجوخان والجردبان بالدال
غير معجمة فارسي معرب اصله كردة بان
اي حافظ الرغيف وهو الذي يضع شماله على شيء
يكون على الخوان كيلا يتسنا وله غيره انشد الفرا

شبكة الألوكة www.alukah.net

اذا ما كنت في قوم شهاوي ... فلا تجعل شمالك جردبانا
قال ابن دريد فما المجريب من الارض فاحسبه
معربا والجوذياء بالنبطية او الفارسية الكساء
قال الاعشى
وبيد تحسب اراهما ... رجال اياد باجيادها
اراد بالجوذياء من رواه بالجلادها اراد بخلقها وشخوصها
وفي حديث عمران معاوية كتب اليه يسأله
في غزو البحر فكتب اليه اني لاحمل المسلمين
على اعواد بخرها النجار وجلفظها الجلفاظ
وهو الذي يشد الواح السفينة ويصلحها
واصل هذه الكلمة غير عربي وقال ابن دريد
جلنفاظ لغة شامية وهو الذي يعمل
السفن ويدخل بين الواح مركب البحر المشاقة
والزفت قال وما احسبه عربيا قال ابو هلال
والجوني والجوفيا ضرب من السمك احسبهما
معربين قال الراجز
اذا العشو ابصلا وخلا ... وكنعدا وجوفيا قد صلا
باتوا يسلون النساسلا ... سل النبيط القصل المبتلا
قال ابن الانباري جبرئيل فيه سبع لغات
جبريل وجبرئيل بكسر الهمزة وتشديد اللام
وجبرائيل بهمزة بعدها ياء مع الالف وجبرابيل

بياءين بعد الالف وجبرئيل بهمزة بعد الراء ياء
وجبرئل بكسر الهمزة وتخفيف اللام وجبرين
وجبرئين قال ورقة بن نوفل
ان يك حقا يا خديجة فاعلمي ... حديثك ايانا فاحمد مرسل
وجبريل يأتيه وميكال معهما ... من الله وحي يشرح الصدر منزل
وقال عمران بن حطان
والروح جبريل فيهم لا كفاء له ... وكان جبريل عند الله مامونا
وقال جرير
عبدوا الصليب وكذبوا بمحمد ... وبجبرئيل وكذبوا ميكالا
وانشد ابو العباس
نصرانيا تلقى لنا من كتبه ... يدلله الاجبرئيل امامها
وقال الاخر
ويوم بدر لقيناكم لنا مدد ... فيه مع النصر جبريل وميكال
وقال حسان
وجبريل رسول الله فينا ... وروح القدس ليس له كفاء
والجل الورد فارسي معرب قال الاعشى
وشاهدنا الجل والياسمين ... والمسمعات بقصابها
والجردق والجردقة فارسي معرب واصله
كرده وهو الغليظ من الخبز قال ابو النجم
كان بصرا ما الرغيف الجردق ... ويقال جرذق بالذال
معجمة والاول اجود والجمان خرز من فضة

نسخة الألوكة www.alukah.net

امثال اللؤلؤ فارسي معرب وقد تكلمت به العرب
قديما وجعل لبيد الدرة جمانة فقال:
كجمانة البحري سل نظامها بالخاء
قال ابو عبيد يقال حرزقته خبسته في السجن
وانشد
فذاك وما انجى من الموت ربه ... بسباط حتى مات وهو محرزق
ورواه ابو عبيدة وهو محزرق وهو المضيق عليه
المحبوس وقال مؤرج والنبط تسمي المحبوس المحرزق
بالها قال والحبس يقال له هرزوقا قال الشاعر
ارينى فتى ذا الوثة وهو حازم ... ذريني فاني لا اخاف المحرزقا
قال ابن دريد حيا مقصورا اسم بالسريانية قال الاعشى
جار ابن حيا لمن نالته ذمته ... او في والرم من جار ابن عمارا
والحردي جردي القصب الذي تقول له العامة
هردي نبطي معرب يقال غرفة محردة قال الليث
الحردية حياصة الحظيرة التي تشد على حائط
من قصب عوضا تقول حردناه تحريدا والجمع
الحرادي والحربا جنس من العصا فارسية
معربة واصلها بالفارسية خربا اي حافظ
الشمس والدابة التي تسمي الحرذون قال
الاصمعي ولا ادري ما صحتها في العربية وهي
دويبة تشبه الحربا تكون بناحية مصر مليحة

موشاة

موشاة بالوان ونقط قال وله نزكان كما ان للضب
نزكين والحرذوف بالذال معجمة هو المعروف ورواه
ابو بكر بالدال غير معجمة وحمص موضع وليس
بعربي محض فاما الحمص الذي يوكل فقال ابن
دريد احسبه مولدا وقال غيره لم يات على فعل
بفتح العين وكسر الفا الا حرف وقلف وهو
الطين المتشقق اذا انضب عنه الماء وحمص
وقنب وجمل خنب وخناب طويل واهل البصرة
اختاروا احمصا واهل الكوفة اختاروا احمصا
وجاء على فعل جلق وحمص قال الاصمعي
الحندقوق نبطي ولا ادري كيف اعربه
الا اني اقول الزرق قال ولا يقال حندقوق
ولا حندقوقة وقال ابو زكريا فيه اربع لغات،
الحندقوق والحندقوق والحندقوق والخندقوق
قال واما الحب الذي يجعل فيه الماء فارسي
معرب وهو مولد قال ابو حاتم اصله خنب
فعرب فقلبوا الخاء حاء وحذفوا النون فقالوا
حب ومنه سمي الرجل خنبا لانهم كانوا ينبذون
في الاحباب وجمعه حباب وحبة والحيقار
ملك من ملوك فارس قال عدي بن زيد
يذكر مرباده:

وغصن على الحيقار وسط جنوده ... وبتبتن في فراشه وبرادة

وروي خالد حيقار وهو رجل ويقال قبيلة وحلوان اسم مدينة من مدن الاعاجم معروفة وقد تكلمت بها العرب قال ابن قيس الرقيات

سقيا لحلوان ذي الكروم وما ... صنف من تينه ومن عنبه

قال ابن الكلبي سمي بذلك لانه اقطعه بعض ملوك العجم حلوان ابن عمران بن الحاف بن قضاعة فسمي به وقال ابن الاعرابي ذكر عن كعب انه قال اسماء النبي صلى الله عليه وسلم في الكتب السالفة محمد واحمد وحميطا اي حامي الحرم فاما حران اسم البلدة فمعربة وهي مسماة بها ان ابن آزر اخي ابراهيم الى لوط عليهما السلام

باب الخاء

الخندريس من صفات الخمر

اخبرني ابن بندار عن محمد بن عبد الواحد عن ابي سعيد عن ابن دريد ان الخندريس رومي معرب وانشد ابن حبيب لجرير يهجو الاخطل

اذا جاء روح الثعلبي من استه ... دنا قيض ارواح خبيث مآبها

ظللت تقي الخندريس وتغلب ... مغانم يوم البشر تحوي لهابها

والهاك في هاخور خزة قرقعت ... لها نسوة يمسين مرضا ظلالها

يقول اذا شمها الذباب مرض وقال الحصين ابن المنذر

المنذر الجارود بن عمرو بن حنش بن المعلى العبدي

الجارود بن بحر كل يوم ... اذا يضحى سلافة خندريس

واخبرنا عن يعقوب ان الخندريس القديمة يقال حنطة خندريس اي قديمة وقال قوم انها معربة عن الفارسية وانما هي كندريش اي يمسك يتف شاربها الحيته لذهاب عقله فعربت فقيل خندريس والخورنق كان يسمى الخرنكاه وهو موضع الشرب فاعرب وهي بنية بناها النعمان لبعض اولاد الاكاسرة وذلك ان الكسروي كان به داء فوصف له هو ابن البدو والحضر فبنى له ذلك وهو قائم الى الساعة وقد ذكره عدي بن زيد في شعره فقال

وبتبتن رب الخورنق اذ اشرف يوما والمهدي تفكير

ويقال ان بعض آل المنذر اشرف يوما فنظر الى ما حوله وما يجبى اليه ثم ذكر الآخرة والفنا فزهد في الدنيا ورفض ما كان فيه وقال المنخل

واذا سكرت فانني ... رب الخورنق والسدير

وقيل الخورنق نهر قال الاعشى

ويجبى اليه السيلحون ودونها ... صريفون في انهارها والخورنق

قال ابن دريد والخز رانق ضرب من الثياب ابيض زعموا انه فارسي معرب وقال قوم الخز رانق الوبر

الذي اتي عليه الحول قال والخزديق
اعجمي معرب وهو طعام يعمل شبيه بالحساء
او الخزيرة قال الراجز وهات برا لتخذ خزديقا
والخور خليج يمعن في البر فارسي معرب
والخير الفضل والكرم ذكر ابو عبيدة انه فارسي
معرب يقال رجل ذو خير اذا كان فاضلا كريما
والخور جبل من الناس وقول الناس خمن فلان
كذا وكذا تخمينا قال ابن دريد احسبه مولدا
والخوان اعجمي معرب وقد تكلمت به العرب
قديما وفيه لغتان جيدتان خِوان
وخُوان ولغة اخرى دونهما وهي اخوان
وقد مضت في الهمزة قال الشاعر
كبير الجنب لخوان ايتراكه وحكي عن ثعلب
انه قال ايجوز ان يقال ان الخوان انما سمي
بذلك لانه لا يتخون ما عليه اي ينقص
فقال ما يبعد ذلك والصحيح انه معرب
ويجمع على اخونة وخون قال عدي بن زيد
يصف سحابا
ف رجل
وترجل عجزه يجاوبه دف ملحون عادوية وزمير
الرجل الصوت وعجزه اخره يعني انه يجاوبه
صوت رعد آخر من بعض نواحيه كأنه
قرع

قرع دف يقرعه اهل عرس دعوا الناس
اليها والمادوبة التي يدعى الناس اليها والزمير
المزمر فاما قولهم خرتم فروي لنا عن ابن
السكيت عن ابي عبيدة انه الناعم وقال هي
عربية وقال غير ابي عبيدة هي اعجمية ومعناه
يعود الى الطيبة والنشاط والفرح قال ابو نخيلة
في الخرم يصف الابل
قاظت من الخرم بقيظ خرتم
اراد بقيظ ناعم كثير الخير والخرم جبلات
بكاظمة والنوف جبال والخندق فارسي معرب
واصله لندة اي محفور وقد تكلمت به العرب
قديما قال الشاعر
فليان ماسدة تسن سيوفها بين المذاذ وبين جزع الخندق
يقوله كعب بن مالك الانصاري وقال الراجز
لا تحسبن الخندق المحفورا يدفع عنك القدر المقدورا
ويجمع على خنادق قال الشاعر
وردهم عن لعلع وبارق ضرب يشظيهم عن الخنادق
والخندق ايضا موضع في شعر القطامي قال
كعينا ليلبنا التي جعلت لنا بالقريتين وليلة بالخندق
وخوارزم قد تكلمت به العرب قال شقيق ابن سليك
الاسدي وخافت من جبال الصفد نفسي وخافت من جبال خوارزم
ويروي خوارزم وخسر ستابور بلد من بلاد

العجم نسب الى خسرو سابور وهما ملكان من ملوك
الفرس قال ابن عمار الاسدي يرثي ابنه معينا
ظللت بخسرسابور مقيما ... يؤرقني خيالك يا معين
وخزاف اسم قرية من قرى راوند من عمل
اصبهان قال رجل من بني اسد
الم تعلما مالي براوند كلها ... ولا بخزاق من صديق سواكما
والخبا من الشعر والصوف قال ابو هلال هو
بالفارسية بيا دعرب فقيل خبا والخشكنان
قد تكلمت به العرب قال الراجز
ياحبذا الكعك بلحم مثرود ... وخشكنان وسويق مقنود
وقد تكلموا بخراسان بخراسان قال العجاج
ليس لخراساني فوق المفتري وقال الخر
تولت قريش لذة العيش واتقت ... بناكل فج من خراسان اغبرا
والخيم الطبيعة قال ابو عبيدة هي فارسية معربة
قال حاتم
ومن يبتدع مالا يسن من خيم نفسه ... يدعه ويغلبه على النفس خيمها
والخز ثوب الى الحرير الرقيق الحسن الصنعة
وهو منسوب الى عظم الاكسرة وقد تكلمت به
العرب قال الفرزدق
لبس الفرند الخسرواني فوقه ... مشاعر من خز العراق المفوف
والتقدير لبس الفرند الخسرواني مشاعر فوقه المفوف
من

من خز العراق وقال ذو الرمة
كان الفرند الخسرواني لثه ... باعطاف انقا العقوق العوانك
قال ابو هلال الخز ذكر بعضهم انه فارسي معرب
والخلنج فارسي معرب وقد تكلمت به العرب
قال ابن قيس الرقيات يمدح مصعبا
ويسقي لبن البخت في قصاع الخلنج وخازك قرية بشط
البحر بعمان قال الفرزدق
بحازك لم تقدر فساوا لكن ... تقود السابح بالمرس المفاد
وفي الحديث عن انس قال رايت النبي صلى الله
عليه وسلم يجمع بين الخربز والرطب وهو البطيخ
بالفارسية بالدال الدست
الصحراوي دشت بالفارسية قال الاعشى
قد علمت فارس وحمير الاعـ ... ـراب بالدست انكم نزال
وقال ابن دريد الدبابود وهو دأبابوذ بالفارسية
اي ثوب ينسج على نيرين قال
كانهما وابن ايام تربعه ... من قوة العين مجتابا دبابود
يعني ظبية وولدها انهما في خصب وسعة فقد حسنت
شعورهما فكانهما على نيرين ثوب ذو نيرين وقال
غيره الدبابود ثوب ينسج بنيرين كانه جمع دبابود على
فيعول قال ابو عبيد اصله بالفارسية دوبوذ

نسخة الألوكة www.alukah.net

وانشد الاعشى

عليه ديابوذ ستر بل تحته اريدج اسكاف يخالط عظلما

وربما عربوه بدال غير معجمة والدينار فارسي معرب واصله دنار وهو وان كان معربا فليس تعرف له العرب اسما غير الدينار فقد صار كالعربي ولذلك ذكره الله تعالى في كتابه لانهم لانه خاطبهم بما عرفوا واشتقوا منه فعلا فقالوا رجل مدنر كثير الدنانير وبرذون مدنر اشهب مستدير النقش ببياض وسواد والديباج اعجمي معرب وقد تكلمت به العرب قال مالك بن نويرة

ولا ثياب من الديباج تلبسها هي الجياد وما في النفس من ريب

الريب العيب ويجمع على دبابيج فدبابيج على ان تجعل اصله مشددا كما قلنا في الدينار وكذلك التصغير واصل الديباج بالفارسية ديرباف اي نساجة لجن ابن قتيبة الدرابنة البوابون واحدهم دربان بالفارسية قال العبدي لكان الدرابنة للطين

قال وقول ابي دواد

فسرونا عنه الخلال كما شل لبيع الملطمة الدخدار

الدخدار الثوب وهو بالفارسية تخت دار اي يمسكه التخت قال الشاعر

تلوح المشرقية في ذراه ويعلوصفح دخدار قشيب

وقال

وقال الكميت تجلوا البوارق عنها صفح دخدار ابن دريد قالوا الديدبان يريدون الديذبان اي الربيئة فارسي معرب قال ابو بكر ولا احسب العرب تكلمت به ودختنوس بالفارسية بخت نوش وهي بنت لقيط بن زرارة سماها ابوها باسم بنت كسرى فقلبت الشين سينا لما عرب ومعناه بنت الهنيئ والدرياق لغة في الترياق وهو رومي معرب قال الراجز

ريقي ودرياقي شفاء السم والدرياقة الخمر قال حسان

من خمر بيسان تخيرتها درياقة توشك فتر العظام

وقال ابن مقبل

سقتني بصهباء درياقة متى ما تليلين عظامي تلن

قال ابن دريد وعرب الشام يسمون الخوخ الدراقن وهو معرب سرياني او رومي والديج النعش اعجمي ملحوذ من الديباج الليث الدخريص من الارض والثوب والدرع والخريص لغة فيه عمرو عن ابيه واحد الدخاريص وخرص ودخرصة وقال غير واحد من اللغويين الدخريص اصله فارسي وهو عند العرب البنيقة واللبنة وقد تكلمت به العرب قال الاعشى

نسخة الألوكة www.alukah.net

قوافي امثال ابو سفر جلده، كما زدت في عرض القميص الدخاريا،
قال الاصمعي والدخرصة ايضا عنيق يخرج من
البحر والجمع دخاريص ويقال خريص من البحر ايضا
والدرع الكعيد من اعياد النصاري وليست عربية
محضة وهي معربة وقد تكلمت بها العرب
قال ابن دريد فاما الدرس فلا احسبه عربيا
صحيحا وهو فارسي معرب ومنه اشتقاق الادرم
الدراش الليث الداشن معرب وليس من كلام
العرب البادية وقال النضر الداشن الدستار
والدورق اعجمي معرب واخبرت عن ابن رزمة
عن ابي سعيد عن ابن دريد قال الدانق معرب
بكسر النون وهو الافصح الاعلى قال الشاعر
ياقوم من يغدر من عجرد، القاتل المرء على الدانق،
لما راى ميزانه شائلا، وجا بين الجيد والعاتق،
اخبرت عن ابي عبيدة قال كان رجل من
بني قيس بن ثعلبة بالبصرة وكان جلدا
فجئ الى بقال فاستربح البقال في الوزن فوجاه
بين جبده وعاتقه وجاة فقتله فحملت دية
الرجل على عاقلته فقال رجل منهم هذا الشعر وبعده
فخر من وجاته ميتا، كانما هده من حالق،
فبعض هذا الوجا يا عجرد، ماذا على قومك بالمرافق،

والدهقان فارسي معرب قال ابو عبيدة ويقال
دهقان ودهقان لغتان والجمع دهاقين وقد
مضى الشاهد عليه في باب الجيم فاما الدهقان
في بيت الاعشى يصف الثور،
فظل يغشى لوي الدهقان منصلتا، كالفارسي تغشى وهو مستطر،
فعربي وهو اسم واد ويقال رمل من الرمل عظيم
فاما الدفتر فعربي صحيح لاخلاف في ذلك قال
ابن الانباري ولا يعرف له اشتقاق وقال ابو حاتم
وداربن موضع في البحر ترمي اليه السفن ويكون
فيها المسك قال الاصمعي زعموا ان كسري قال
ما هذه القرية مني كانت فلم يجد من يخبره
فقال داربن اي عتيقة وقد تكلموا بها كثيرا قال الشاعر
ويخرجن من داربن بحر الحقائب والدواج قال
ابو حاتم حدثني من سمع يونس يقول هو الدواج
بالتخفيف الذي تقول له العامة دواج بالتشديد
قال ابو حاتم وهو فارسي معرب ودهلك اسم موضع
اعجمي معرب ودمشق اعجمي معرب وقد جا في اشعار
العرب قال الشاعر،
قطعت الدهر كالسدم المعنى، لهذر في دمشق وما تريم،
ودرهم معرب وقد تكلمت به العرب قديما اذ لم يعرفوا
غيره والحقوه بجرع قال الشاعر

وفي كل اسواق العراق اناوة ؛ وفي كل ما باع امرؤ مكس درهم
ويقال يوم دأموق اذا كان ذا علة وحمق قال ابو بكر
قال ابو حاتم هو فارسي معرب لان الدمه النفس
فهو دمه كره اي ياخذ بالنفس فقالوا داموق وداود
اعجمي والدرفس الراية فارسية معربة ولا دهل
بالفارسية معناها التحف وقد جاء ذلك في شعر
بشار وهو قوله ؛
فقلت له لا دهل من قمل بعدها ، رمى بنفق التبان منه بعاذر
قال الازهري وليس لا دهل ولا قمل من كلام العرب
انما هو من كلام النبط يسمون الجمل قمل وقال
ابن دريد الدهل كلمة عبرانية وقد استعملتها
العرب كانها تامر بالرفق والسكون والدسكرة بناء
شبه قصر حوله بيوت ولجميع الدساكر تكون
للملوك وهو معرب وداهر اسم ملك الديبل
اعجمي وقد اتى به جرير في شعره قال يمدح الوليد
ابن عبد الملك ؛
وارض هرقل قد قهرت وداهرا ، وسعي لكم من آل كسرى النواصف
وكان قتله محمد بن القاسم الثقفي ابن عم الحجاج
واستباح الديبل وافتتح من الديبل الى المولتان
والنواصف لخدم والدفقس القز الابيض وما
يجري مجراه في البياض والنعومة اعجمي معرب

وقد

وقد تكلمت به العرب قديما قال امرؤ القيس ؛
فظل العذاري ترتمين بلحمها ، وشحم كهداب الدمقس المفتل
ويقال مدقس على القلب وفي الحديث انه مر على
اصحاب الدركلة قال ابن دريد الدركلة لعبة
للصبيان واحسبها حبشية وفي الحديث ايضا في
المبعث فجا الملك له بسكين درهرهة قال ابن
الاعرابي المعوجة الراس التي تسميها العوام المنجل
واصلها من كلام الفرس دره فعربته العرب وزادت
عليه حروفا من جنسها وهم يفعلون ذلك كما
قالوا للقواس مقحر وللحمل برق وبذج والدرنوك
وجمعه درانك يقال ان اصله غير عربي وقد
استعملوه قديما وهو نحو من الطنفسة والبساط
قال الراجز
ارسلت فيها قطعا لكالكا ، من الربعيات جعدا ركاكا ،
يقصر عشي ويطول باركا ، كان فوق ظهره درانكا ،
اللكالك الكثير اللحم وقيل الدرانيك تكون سنورا
وفرشا ويكون فيها الصفرة والخضرة وقال
الليث الدرنوك ضرب من الثياب له حمل قصير
كحمل المناديل وبه شبه فروة البعير وانشد
عن ذي درانيك وليد اهدبا والدروب ليس اصلها
عربيا والعرب تستعملها في معنى الابواب ويقال

ظهره

لهذه المداخل الضيقة من بلاد الروم دروب
لانها كالابواب لما تفضي اليه وقد استعملوا ذلك
قديما قال امرؤ القيس

بكى صاحبي لما رأى الدرب دونه ... وايقن انا لاحقان بقيصرا

قال ابو حاتم واهل مكة يقولون للورل من البغال
دزكون والجمع دراكين وهو فارسي معرب دركون
اي باب الاست ودرابجرد اسم مدينة من مدن
الاعاجم قال ابو حاتم وزعم الاصمعي ان الدراوردي
الفقيه منسوب الى درابجرد بالكسر قال وكذا
انشدنا ابو زيد عن المفضل ...

اقائلي لحجاج ان انا لم ازره ... دراب والترك عندهند فؤاديا

قال ابو حاتم الدراوردي منسوب على غير قياس
بل هو خطأ وانما الصواب درابي او جردي احدهما
ودرابي اجود والديوان بالكسر قال الاصمعي
قال ابو عمرو ديوان بالفتح خطأ ولو جاز ذلك
لقلت في الجمع دياوين ولا يكون الا دواوين
قال الاصمعي واصله فارسي وانما اراد ديبان
اي ديوان اي الشياطين اي كتاب يشهون
الشياطين في تغاذهم والديو هو الشيطان والديو
فارسي وكذلك الدهناج وهو البعير الفالج ذو
السنامين قال العجاج يشبه اطراف الجبل في

في السراب ...
كان رعن القف منه في الآل ... اذا بدا دهناج دف اعدال

ويروي كانما الارعن قال ابو زيد الدوف الملبن
الكثير قال ابو حاتم لعله فارسي معرب يريد الدوغ
بالذال قال بعضهم الذمآ فارسي معرب
وهو بقية النفس واصله دمار وليس للانسان
ذما والضب اطول الحيوان ذما بالراء قال الليث
الرستاطون شراب يتخذه اهل الشام من الخمر
والعسل قال الازهري الرسانيون بلسان الروم
والبن بعربي ابن قتيبة الرهوج المشي السهل
وهو بالفارسية رهوار اي هملاج وانشد العجاج
مياحة تعج مشيا رهوجا والرزدق السطر الممدود
وهو فارسي معرب واصله بالفارسية رَسته
قال رؤبة ضوابعا ترمي بمن الرزدق ...

وقال اوس

تضمنها وهم ركوب كانه ... اذا ضم جنبيه المخارم رزدق

وهم طريق واضح وركوب ذلول وكان الفراء يقول
الرسداق الرستاق وهو معرب ولا تقل رستاق
مرو بن ويروي مرتين انما هو فارسي معرب اراد
الرانيات واحسبه الذي يسمى الران قال والريان
صاحب سكان المركب البحري لاد زي مم اخذ الا انه قد

تكلم به والراقود انا من آنية الشراب اعجمي معرب
وهو دن كهيئة اردبة يشبع باطنه بالقار وجمعه
الرواقيد والرسم فارسي معرب وقيل رسم بالسين
معجمة وهو الرسم الذي يختم به قال الاعشى وصلى على
دنها وارتسم بالسين والشين قال ابو بكر فاما الرهص
الذي يبني به وهو الطين يجعل بعضه على بعض
فلا ادري اعربي هو ام دخيل غير انهم قد تكلموا به
فقالوا رجل رهاص اي يعمل الرهص والربانيون
قال ابو عبيد لحسب الكلمة ليست بعربية انما هي
عبرانية او سريانية وذلك ان اباعبيدة زعم ان
العرب لا تعرف الربانيين قال ابو عبيد وانما عرفها
الفقها واهل العلم قال وسمعت رجلا عالما بالكتب
يقول الربانيون العلما بالحلال والحرام والامر
والنهي والراسخ الجوز الهندي كانه اعجمي قال
ابو بكر الرامق الطائر الذي ينصب لتهوي اليه
الطير فلا احسبه عربيا محضا والرملة الانثى
من البراذين فارسي معرب وقال ابو عمرو في قول
رؤبة
لا تعدليني بالبرذون الالات الحمك، ولا شظف قدم والعبد فكك
يريض في الروث كبرذون الرتك، ان الرمك بالفارسية
اصله رمه قال وقول الناس رمكة خطا وتبيل

ملك

ملك سحسنات قال الفرزدق
وتراجع الطرد آء اذ وثقوا، بالامن من رتبيل والشحر،
الشحر ساحل معمرة باليمن وراوند اسم
بلدة من اعمال اصبهان قال الدجل من بني اسد،
الم تعلما مالي براوند كلها، ولا بخزاق من صديق سوا كما،
والري قد تكلموا به قال جرير في ام نوح ابنه
وهي ام حكيم وكانت ديلمية،
اخلعرضوا الفين فيها تعرضت، كام حكيم حاجة في فواديا،
لقد زدت اهل الري عندي ملاحة، وجبت اضعافا الى المواليا،
وينسب اليه رازي على غير قياس قال رويزي
سمل والروم هذا الجيل من الناس اعجمي
وقد تكلمت به العرب قديما ونطق به القرآن
قال ابو حاتم سالت الاصمعي عن الرورزان
فقال فارسي لا اقول فيه شيا قال ابو حاتم
الرسن بالفارسية الا انه قد عرب في الجاهلية
قال الاعشى،
وكيف فيهم هبيرة واقراني، ورسون خيل واعطالها،
ومنه سمي الانف المرسن اي موضع الرسن من
الدواب باب الزاي، الزرجون الخمر فارسي
معرب واصله زركون اي لون الذهب قال
عمرو بن الاهتم،

نسخة الألوكة www.alukah.net

وقباب قد اشرجت وبيوت ، نطقت بالريحان والزرجون ،
وقال النضر بن شميل بالزرجون شجر العنبر كل
شجرة زرجونة وقال الزرجون بلغة اهل
الطائف واهل الغور قضبان الكرم واشد
بدلوا من منابت الشيح والهاذ خرتينا وبانغا زرجونا
والزور القوة والزور والزون الصنم وهما
معربان قال حميد ، داب المجوس علفت الزون ،
وقال الاخر
تمشي بها البقر الموشي اكرعه ، مشي الهوابذ جوا بيعة الزون
وزرنج اسم كورة معروفة بسجستان قال
عبد الله بن قيس الرقيات يمدح مصعب بن الزبير
جلب الخيل من تهامة حتى ورد تخيله قصور زرنج
قال ثعلب ليس زندبق ولا فرزين من كلام
العرب ثم قال وبلي البيا دقدموهم الرجاله وليس
في كلام العرب زندبق وانما تقول العرب رجل
زندق وزرنكه وزندقي اذا كان شديد البخل
واذا ارادت العرب معنى ما تقوله العامة قالوا
ملحدو دهري فاذا ارادوا معنى السن قالوا
دهري قال سيبويه الهاء في زنادقة وفرازنة
عوض من الياء في زنديق وفرزين قال ابن دريد
قال ابو حاتم الزنديق فارسي معرب كأن

اصله

اصله عنده زنده كرد زنده الحياة وكرد العمل
اي يقول يدوام الدهر قال ابو بكر قالوا
رجل زندقي وزندقي وليس من كلام العرب
قال وسألت الرياشي او غيره عن اشتقاق
الزنديق فقال يقال رجل زندقي اذا كان
نظارا في الامور وسالت ابا حاتم فقال هو
فارسي معرب اي الدنيا زينده فقط اذا حبا
بالدهر والزمردة بكسر الزاي وفتح الميم على
مثال خنزقرة وقرطبة اعجمي معرب وهو
وصف للمراة التي تشبه الرجال في الخلق والخلق
ويقال ايضا زمردة بفتح الزاي والميم ويكون
مثل علكذ من الرباعي وهو الغليظ الشديد
ويقال زمرد وزمردة بفتح الزاي وبكسر الميم
ويكون مما عرب وليس له نظير في ابنية العرب
وربما قيل بالذال معجمة قال ابن المعطش كذا
قال ابن جني وقال غيره الغطمش الحنفي ،،،،،،
منيت بزمردة كالعصا قال ابن بري الفتح في
زمردة غير مرضي لان زن امراة ومرد رجل
وانما جعلوا الكلمتين كلمة واحدة فكسروا الزاي
ليكون على امثلة كلام العرب وكان الواجب ان
مثل زمردة لحمرقزة ان لا يدغم لكونه خماسيا فاذا ادغم

التبس بالرباعي نحو علندد وقال قال ابن جني فاما من
قال زمردة فلا يقدران اصله زمردة لانه لو كان
اصله ذلك لكان خماسيا فلا يصح ادعاؤه لما قلناه
وصوابه زمردة بكسر الزاي كذا قال ابن جني عن
ابي محمد بن الحسن عن ثعلب الصر واخبث
من كندش كندش هو العقعق والزاج فارسي
معرب والزج خيط البناء وهو المطمر فارسي
ايضا وقال الاصمعي لست ادري اعربي هو
ام معرب والزنفليجة والزنفالجة اعجمي معرب
قال الاصمعي سمعتها من الاعراب قال ابو حاتم
وسمعتها من ام الهيثم وغيرها سهلا في كلامهم
كانهم قلبوها الى كلامهم قال الاصمعي وهو
بالفارسية زين فاله وعا والزيبق معروف
وهو معرب ويقال له ايضا الزاووق ودرهم مزأبق
ولا تقل مزيبق والزمج جنس من الطير يصاد به
قال ابو حاتم وهو ذكر العقبان واحسبه معربا
والجمع زماج وقال الليث الزمج طائر دون العقاب
في قمته حمرة غالبة يسميه العجم دبراز وترجمته
انه اذا عجز عن صيده اعانه اخوه على اخذه والزرمانقة
جبة صوف قال ابو عبيد ولا احسبها عربية اراها
عبرانية وهي في حديث عبد الله بن مسعود ان
موسى

موسى لما اتى فرعون اتاه وعليه زرمانقة
قال ولم اسمعها في غير هذا الحديث ابن دريد
زكريا اسم اعجمي يقال له زكري وزكريا ممدود
وزكريا مقصور وقال وزكري بتخفيف الياء
فمن قال زكريا بالمد قال في التثنية زكريان
وفي الجمع زكريا ون ومن قال زكريا بالقصر
قال في التثنية زكريان وفي الجمع زكريون
ومن قال زكري قال زكريان كما تقول مدنيان
ومن قال زكري بتخفيف الياء قال في التثنية
زكريان الياء خفيفة وفي الجمع زكرون بطرح
الياء قال ابو بكر الزنر فعله تزنر الشيء اذا دق
ولا احسبه عربيا فان يكن للزنار اشتقاق
فمن هذا ان شاء الله قال سيبويه ليس في كلام
العرب نون ساكنة بعدها راء مثل قنر
ولا زنر وقد سمت العرب زيقا وهو فارسي
معرب قال الجوهري يازيق من انكحت يازيق قال
ابو بكر ويقال زردمه وزرد به اذا عصر حلقه
قال وكان ابو حاتم يقول الزردمة بالفارسية
الذمة اي اخذ بنفسه وحكي عنه في موضع
آخر انه قال اصله زيردمه اي تحت النفس
والزورق اعجمي معرب قال فاما هذا الثمر الذي

يسمي الزعرور فلم يعرفه اصحابنا واحسبه
فارسيا معربا فاما الزعفران فعربي صحيح
والزماورد الذي تدعوه العامة بزماورد معرب
ايضا والزنجبيل قال الدينوري ينبت في اديافا
عمان وهي عروق تسري في الارض وليس
بشجر وبناته مثل نبات الراسن وهو يوكل
رطبا قال واجوده ما يحمل من بلاد الصين
وكذلك القرنفل والعرب تصفه بالطيب
وهو مستطاب عندهم جدا قال الاعشى
كان القرنفل والزنجبيل باتا بفيها واريا مشورا
ابو عبيد عن الفراء الزعبج السحاب الرقيق قال
ابو عبيد وانا انكران يكون الزعبج من كلام العرب
والفراء عندي ثقة والزنجبل لغة في السنجبل
وهي المراة بالرومية ابو حاتم عن الاصمعي
هو الزرنيخ فارسي معرب الزبرجد معروق
والزمرذ بذال معجمة وهما اعجميان معربان
واما الزلابية فمولدة وقد جاءت في بعض الاراجيز
كانت في داخله زلابية والزرفين والزرفين
قال ابو هلال اظنه اعجميا وقد صرف منه
الفعل وقيل الصواب زرفين بالكسر على بناء
فعليل وليس في كلامهم فعليل بالضم والزنديل
قال

قال ابو العلاء والزنديل ايضا انثى الفيلة وقيل
اعظمها شانا وهو فارسي معرب وانشد عن
ابي المهدي ابياتا يذم فيها لغة العجم وينفيها
عن نفسه منها
ولا قائلا زوذا الحجل صاحبي، وبستان في صدري علي كبير
زوذا اي اعجل بالسين "السندس" رقيق
الديباج لم يختلف فيه المفسرون الليث السندس
ضرب من البزيون يتخذ من المرعزاء ولم يختلف
اهل اللغة في انه معرب قال الراجز
وليلة من الليالي حندس ، لون حواشيها كلون السندس
والسنبك والجمع السنابك مقدم الحافر فارسي
معرب واخبرت عن ابي عبيد انه قال في حديث
ابي هريرة تخرجكم الروم منها لغرا كغرا الى سنبك
من الارض شبه الارض التي يخرجون اليها
بسنبك الدابة في الغلظ غلظها وقال العباس
ابن مرداس وتروي للحريش من هلال القريعي
شهدت مع النبي مسومات ، حنينا وهي دامية الحوافر
ووقعة خالد شهدت وحلت ، سنابكها على البلد الحرام
وقال بعضهم سنبك كل شيء اوله وكان ذلك على
سنبك فلان اي على عهد ولايته واولها وانشد
الاسود بن يعفر

نسخة الألوكة www.alukah.net

ولقد ارجل جمتي بعشية ،، للشرب قبل سنابك المرتاد ،،
وقال ثعلب عن ابن الاعرابي السنبك الخراج
وسنبك السيف طرف نصله والسبجل المراة
بالرومية وقيل هي سبيكة الفضة وقيل
السبجل الزعفران وقيل ما الذهب قال امرؤ القيس
مهفهفة بيضا غير مفاضة ،، ترائبها مصقولة كالسبجل ،،
ويروي بالسبجل قال ابو عبيدة وربما وافق الاعجمي
العربي قالوا غزل ،، سخت اي صلب وقال
ابو عمرو وابن الاعرابي في قول رؤبة
هل ينفعني حاز سختيت اي شديد صلب اصله
سخت بالفارسية وهو الشديد فلما عرب
قيل سختيت واشتقوا منه اسما على فعليل
فصار سختيت من سخت كزحليل من زحل
وهذا لا يخرجه عن كونه غير مشتق من الالفاظ
العربية قال ابو عمرو والسختيت الدقيق من
كل شيء ويسمى السويق الدقاق سختيتا وانشد
ولو سخت الوبر العميتا ،، ويعتهم طحينك السختيتا ،،
اذا رجونا لك ان تلوتا ،، قال واللوت اللكمان قال ابن
قتيبة السجيل بالفارسية سنك وكل اي حجارة وطين
والسرق الحرير اصله سرة بالفارسية اي جيد ،،
قال الزفيان ،، ،، ،، ،، ،، ،،

والبيض

والبيض في ايمانهم تألق ،، ودبل فيها شبأ مذلق ،،
يطير فوق راسهن السرق ،، ذبل رماح وشبا كل شيء حده
ومذلق محدد اراد الاسنة واراد الرايات والواحدة
سرقة وفي الحديث في سرقة من حرير وقال
ابن السكيت والسبيج بقيرة واصله بالفارسية
شبي وفي حديث قيلة انها حملت بنت اختها
وعليها سبيج من صوف اراد والسبيج وهو معرب
قال العجاج كالحبشي التف او تشحا وهو السبجة
وجمعها سباج وسباج وقال الليث السبيج والجمع
السبابجة قوم من السند يكونون مع اشتمام
السفينة البحرية وهو راس الملاحين وقال غيره السبابجة
قوم من السند كانوا بالبصرة حلاوزة حراس السجن والهاء
للعجمة والنسب قال يزيد بن مفرغ الحميري ،،
وطماطيم من سبابيج خزر ،، يلبسون مع الصباح القيودا ،،
والسبج خرز اسود قال الازهري وهو معرب اصله
شبه قال ابن قتيبة وابن دريد في قول العجاج
يوم خراج تخرج السمرجاه اصله بالفارسية سه
مره اي استخرج الخراج في ثلاث مرات وقال الليث
السمرج يوم جباية الخراج وقال النضر السمرج
يوم تنفيذ فيه دراهم الخراج يقال سمرج له اي اعطه
الليث البحالط اسم الياسمين عمرو وعن ابيه يقال

للكسائي الكحلي سجلاطي ابن الاعرابي خز سجلاطي
اذا كان كحليا الفراء السجلاط شيء من صوف تلقيه
المراة على وجهها وقال غيره هي ثياب كتان
موشية كانت وشيه خاتم وهي زعموا بالرومية
سجلاطي فعربت فقيل سجلاط قال حميد بن
ثور رضي الله عنه
تخيرن اما ارجوانا ممدبا واما سجلاط العراق المخمما
والسفسير بالفارسية السمسار قال ابو عبيد عن
الاصمعي في قول النابغة رضي الله عنه
وقارفت وهي لم تجرب وباع لها من العضاض بالنمي سفسير
قال باع لها اي اشتري لها يعني السمسار وقال
مؤرج السفسير العبقري وهو الحاذق بصناعته
من قوم سفاسرة وعباقرة ويقال للحاذق بامر
الحديد سفسير قال حميد بن ثور رضي الله عنه
برته سفاسير الحديد فجردت رفيع الاعالي كان في الصون مكرما
قال ابن الانباري السفسير القهرمان والسرقين
معرب اصله سرجين قال الاصمعي لا ادري كيف
اقوله والسوذانق اخبرني ابو زكريا عن عمه ابن
عثمان بن جني عن ابيه قال السوذانق والشوذينق
والشوذنيق والشوذق بالشين معجمة قال
ووجدت بخط الاصمعي سوذانق وقيل شوذانوق كله

الشاهين

الشاهين وهو فارسي معرب قال ابو علي اصله
ساذنك اي نصف درهم قال واحسبه يريد بذلك
قيمته او انه كنصف الباذي وسوذق ايضا عن
ابن دريد والسدير فارسي معرب واصله سادلي
اي فيه ثلاث قباب مداخلة ويسميه الناس سهدلي
فاعرب قال ابو بكر وهو موضع معروف بالحيرة وكان
المنذر الاكبر اتخذه لبعض ملوك العجم قال ابو حاتم
سمعت اباعبيدة يقول هو السدلي فاعرب فقيل
سدير قال عدي بن زيد رضي الله عنه
سره حاله وكثرة ما يمـ ـلك والبحر معرضا والسدير
وقد قالوا السدير النهر ايضا الازهري شمر باسناد
له عن محمد بن علي قال كانت لعلي سبنجونة من
جلود الثعالب فكان اذا صلى لم يلبسها قال شمر
فسالت محمد بن سلام عن السبنجونة فقال
فروة من ثعالب وسالت ابا حاتم عنها فكان
يذهب الى لون الخضرة اسمانجون ونحوه ابن دريد
السمول بالسريانية وهو شمويل قال ابو بكر
السمول بن عاديا بن حيا من الازد واولاده بتيماء
الى اليوم قال واما التعلة التي تسمى السذاب
فعربية قال ولا اعلم للسذاب اسما عربيا الا ان
اهل اليمن يسمونه الخنف والسير فارسي معرب

وسلسبيل من قوله تعالى عينا فيها تسمى
سلسبيلا وهو اسم اعجمي نكرة فلذلك انصرف وقيل
هو اسم معرفة الا انه اجري لانه راس آية وعن
مجاهد حديدة الجرية وقيل سلسبيل سيلش
ماؤها مستقيد لهم قال الزجاج هو في اللغة صفة
لما كان في غاية السلاسة فكان العين سميت
بصفتها وسليمان اسم النبي صلى الله عليه
وسلم عبراني وقد تكلمت به العرب في الجاهلية
قال المحري ولا اعلم انهم سموا به قال النابغة
الا سليمان اذ قال الاله له قم في البرية فاحددها عن الفند
وانما سمي الناس بهذا الاسم لما شاع الاسلام ونزل
القرآن فسموا به كما سموا بابراهيم وداود واسحاق
وغيرهم من اسماء الانبياء على معنى التبرك وقد
جعله النابغة ايضا سليما ضرورة فقال
ونسج سليم كل قضاء ذائل واضطر لحطيئة ايضا
فجعله سلاما فقال
فيه الرياح وفيه كل سابغة اجد لاما محكمة من نسج سلام
واراد واجمعا داود اباسليمان فلم يستقم لهما الشعر
فجعلاه سليمان وغيره ايضا وسنجال قرية
بارمينية ذكرها الشماخ في شعره فقال
الا ايا اصحابي قبل غارة سنجال .. وقبل منايا قد حضرن وآجال

وعن

وعن جابر بن عبد الله ان النبي صلى الله عليه وسلم
قال يا اهل الخندق قوموا فقد صنع جابر سورا
قال ابو العباس ثعلب انما يراد من هذا ان النبي
صلى الله عليه وسلم تكلم بالفارسية صنع سورا
اي طعاما دعا اليه الناس قال ابن دريد الشهر
الغمر بالسريانية وهو الساهور وقال قوم بل دارة
القمر وقد ذكره امية بن ابي الصلت ولم يسمع
الا في شعره وكان مستعملا للسريانية كثيرا لانه
كان قد قرأ الكتب اراد ابن دريد قوله
قمر وساهور يسل ويغمد قال وذكره عبد الرحمن ابن
حسان بن ثابت والسيطل والسيطل اعجميان
وقد تكلمت بهما العرب قال الطرماح يصف الثور
يقوق السراة كان في سفلاته اثر النؤور جري عليه الاثمد
حسن صهارته فظل عثانه في سيطل كفشت له يتردد
اليقق الابيض والسراة الظهر والسفلات القوائم
والنؤور دخان الشحم يعني ان قوائمه سود والصهارة
ما اذيب والعثان الدخان وكفشت كبت وقوله
تعالى السجل للكتاب قيل السجل بلغة الحبشة
الرجل وقيل كاتب للنبي عليه السلام وتمام الكلام
للكتاب قال ابو بكر سجل كتاب والله اعلم
ولا التفت الى قولهم انه فارسي معرب والمعنى كما يطوى

نسخة الألوكة www.alukah.net

السجل على مافيه من الكتاب واللام بمعنى على
وسابور اعجمي وقد نطقت به العرب قديما قال
عدي بن زيد:
ابن كسري كسري الملوك انوشر، وان ام ابن قبله سابور،
وانما هو بالفارسية شاه بور وعلى هذا اتى به
الاعشى في قوله:
اقام به شاه بور الجنود، حولين يضرب فيه القدم،
وهو وان وافق لفظ سبرت الجرح فليس بعربي الا ترى
الاعشى كيف اتى به على اصله وسبهاه اسم اعجمي
وقد تكلمت به العرب وجرى به المثل فقالوا اجزاء
سنمار قال ابو عبيد وكان من حديثه فيما يحكيه
العلماء انه كان بناء مجيدا وهو من الروم فبنى الخورنق
الذي بظهر الكوفة للنعمان بن امرئ القيس
فلما نظر اليه النعمان كره ان يعمل مثله لغيره
فالقاه من اعلى الخورنق فخر ميتا وفيه يقول القائل:
جزتنا بنو سعد بحسن بلائنا، جزاء سنمار وما كان ذا ذنب
ويقال انه قال للنعمان ان اخذت هذا البحر من هذا
الموضع من البناء اعمي كله فسقط فقتله لذلك
واخبرت عن هلال بن المحسن عن الرماني عن
الحلواني عن السكري في قول البريق بن عياض:
جزتني بنو لحيان حقن دمائهم، جزاء سنمار بما كان يفعل،
قال

قال سنمار غلام ابجعة بن الحلاح الانصاري وكان
بني له اطما فقال لا يكون شيء اوثق من بنائه
ولكن فيه حجر ان سل من موضعه انهدم الاطم
فقال له ارنيه فاصعده ليريه فرمى به من الاطم
فقتله لئلا يعلمه احدا وسقنطار قالوا هو
الجهبذ بالرومية وقد تكلمت به العرب وقالوا
سقطري والسلاف بالتشديد عيد للنصارى
عجمي تعرفه العرب قال ابو بكر وسمندر دابة
زعموا قال ولا احسبها عربية صحيحة والسيابجة
اعجمي معرب وكذلك السراويل والسفدجيل
من الناس يقال بالسين والصاد قال
شقيق بن سليك الاسدي:
وخافت من جبال السفد نفسي، وخافت من جبال خوار زرم
والشكرجة بضم السين والكاف وفتح الراء
وتشديدها اعجمية معربة وقد تقدم تفسيرها
في باب الهمزة وكان بعض اهل اللغة يقول
الصواب اشكرجة وقد جاءت في الحديث بغير
همزة اخبرنا عبد الرحمن بن احمد عن الحسن
ابن علي عن احمد بن جعفر عن عبد الله بن احمد
عن ابيه باسناده عن انس بن مالك قال
ما اكل نبي الله صلى الله عليه وسلم على خوان ولا

في سكرجة ولا خبز له مرقق وسينين الذي
ذكره الله تعالى في قوله وطور سينين هو قيل
حسن وقيل مبارك وقيل هو الجبل الذي نادى
الله منه موسى وسجستان اسم مدينة من
مدن خراسان بكسر السين وقد تفتح وقد
تكلمت بها العرب قال عبد الله بن قيس الرقيات
رحم الله اعظماً دفنوها بسجستان طلحة الطلحات
والساذج فارسي معرب وسقر اسم لنار
الآخرة اعجمي ويقال بل هو عربي من قولهم
سقرته الشمس اذا اذابته سميت بذلك لانها
تحرق تذيب الاجسام والسرداب فارسي معرب
قال الاصمعي يقال ثم سهريز وشهريز قال
وسمعت اعرابيا يقول شهريز فجاء بالشين
معجمة وضمها والقياس الكسر وهو فارسي معرب
وبعض العرب يسمي السهريز السوادي وبعضهم
يسميه الاوتكي وانشد ابو زيد

فما اطعموه الاوتكي من سمحة ... وما منعوا البرني الا من البخل

وقال بعضهم الشلحفاة فارسية معربة واصلها
شولاخ باي وذلك ان لرجلها ثقبة من جسدها
تدخل فيها والسراديق فارسي معرب واصله
بالفارسية سراداره وهو الدهليز قال الفرزدق

تميتهم

تميتهم حتى اذا ما لقيتهم ... تركت لهم قبل الضراب السراديقا

وسلوق قيل لها مدينة من مدن الروم واليها
تنسب الدروع والكلاب وقيل هي مدينة باليمن
قال بعضهم والسرج فارسي معرب واصله
سَرْك والتَّنُّور معرب وهو الدروع وقيل كل سلاح
يتقى به فهو تَنُّور والسمسار والجمع السماسرة
وفعلهم السمسرة عربت وفي الحديث عن قيس ابن
ابي غرزة كنا نسمي السماسرة فسمانا النبي صلى
الله عليه وسلم باحسن منه فقال يا معشر وقال
قد وكلتي طلتي بالسمسرة وقال ابو نصر سمسار
الرجل الذي يقبل منه قال

فاصبحت ما استطيع الكلام ... سوى ان ارجع سمسارها

والشدر لعبة يقامر بها وهي بالفارسية ثلاثة
ابواب واخبرت عن الحربي قال حدثنا محمد
ابن سنان قال حدثنا يعقوب بن اسحاق
قال حدثنا سعيد بن خالد عن ابي رشدين
قال رايت اباهريرة يلعب بالشدر وقال رسول
الله صلى الله عليه وسلم لام خالد بن سعيد
ابن العاص وكساها خميصة وجعل ينظر الى
علمها ويقول سَنَاه سَنَاه يا ام خالد وسَنَاة في
كلام الحبش الحسن الاصمعي سماهيج جزيرة في

البحر تدعى بالفارسية ماش ماهي فعربتها العرب
والنشد، يا دار سلمى بين دارات الهوج، من عن
يمين الحظ اوسماهيج، وقولهم درهم ستوق للردئ
اعجمي معرب واصله سه نوق اي ثلاث طبقات
فعرب بابدال السين، الشوذرنيق، ،
والشوذق بالشين معجمة ووجد بخط الاصمعي
شوذانق وقيل شيذلوق كله الشاهين
وهو فارسي معرب وقد تقدم في السين قال
ابن دريد الشقبان احسبه نبطيا معربا
قال والشارق تسميه الفرس بيشباره ولحم
شبارق يقطع وهو صغار اويطبخ وزعموا انه
فارسي معرب وقال في موضع آخر واما الشارق
وهي الوابل اللحم في الطبايخ فهو فارسي معرب
وهو الشفارج الذي تقول له العامة فيشفارج
وشرجيل وشرأحيل وشهميل اسما اعجمية
قد سمي بها قال ابوبكر والشوذر الملحفة
احسبها فارسية معربة وقد تكلموا بها قديما
قال الراجز،
عجيز لطعاء ردبيس، اتتك في شوذرها تميس،
احسن منها منظرا ابليس، اللطع موضعات اللطح
تحات الاسنان واللطع بياض يكون في الشفتين
وهو

وهو عيب واكثر ما يكون ذلك في السودان وزعموا
ان اللطع ايضا صغر الفرج وقلة لحمه الشهداج
فارسي معرب واسمه بالعربية النوم ابن دريد
وشيزر اسم موضع لا احسبه عربيا صحيحا وانشد
لامرئ القيس عشية جاوزنا حماة وشيزرا قال
فاما الشهر فقال بعض اهل اللغة اصله
بالسريانية سهر فعرب وقال ثعلب سمي شهرا
لشهرته وبيانه لان الناس يشهرون دخوله
وخروجه وقال غيره سمي شهرا باسم الهلال
لانه اذا اهل يسمى شهرا قال ذو الرمة، ،
يري الشهر قبل الناس وهو نحيل، والشغز الرفس
يظهر القوم شغزه يشغزه شغزا قال ابوبكر ليس
هو عندي بعربي محض وشبوط اسم اعجمي
وهو ضرب من السمك قال الليث والسبوط لغة
فيه وهو دقيق الذنب عريض الوسط لين الملمس
صغير الراس والشاهين ليس بعربي وجمعه
شواهين وشياهين وقد تكلمت به العرب
قال الفرزدق
حمي لم يحط عنه سريع ولم يخف، نويرة يسمي بالشياهين طائره،
الشياهين هو الكلام وسريع عامل كان للسلطان
علي حمي العراق ونويرة المازني وشهنشاه كلمة

فارسية ومعناها ملك الملوك وقد تكلمت
بها العرب قديما قال الاعشى،
وكسرى شهنشاه الذي سار ذكره، له ما اشتهى لاح عيش ورنبق،
الشبور شيء ينفخ فيه وليس بعربي صحيح فاما
الشص فقال ابن دريد لا احسبه عربيا محضا
والشطرنج فارسي معرب وبعضهم يكسر شينه
ليكون على مثال من امثلة العرب كجرد ودخل، لانه
ليس في الكلام اصل فعلل بفتح الفاء قال الاصمعي
يقال سهريز وشهريز قال وانما هو بالفارسية
الشهر الاحمر وقال بعض العرب في الصاروج،
الشاروق وحوض مشرق قال الازهري واما
الشبث لهذه البقلة المعروفة فهي معربة قال
وسمعت اهل البحرين يقولون لها سبت بالسين
غير معجمة وبالتا واصلها بالفارسية شوذ وفيها
لغة اخرى سبط بالطا واخبرت عن الحربي قال
حدثنا ابراهيم بن عبدالله قال حدثنا ابن علية
قال حدثني ايوب المعلم قال لما انهزمنا من
مكن ركبة شنانا من قصب فاذا الحسن على شاطئ
دجلة فادبنت الشنان فحملته معي قال الحربي
هو كهيئة الطوق كلمة فارسية وهو بالعربية
الارماث وهو خشب يشد بعضه الى بعض ويركب
ومما

وما ورد في الشعر من الاعجمية انشد ابو المهدي،
يقولون لي شنبذ ولست مشنبذا اطوال الليالي او يزول نشيري،
شنبذ يريدون شوبوذي فاما قول الاعشى
اقام به شاه بور الجنود فقد تقدم ذكره باب الصاد
قوله تعالى وصلوات هي كنائس اليهود وهي
بالعبرانية صلوثا ابن قتيبة الصيق الريح واصله
نبطي زيقا وقال الليث الصيق الغبار الجائل
في الهواء ويقال صيقة وانشد ابن الاعرابي،
في كل يوم صيقة، فوقي تاجل كالظلاله،،،
وجمع صيقة صيق قال رؤبة، يترن ترب الارض مجنون الصيق،
وقال الزفيان
ودونهن عارض مستبرق، وفوقها قساطل وصيق،،
وقال رجل من حمير
من رآي يومنا ويوم بني التيم، اذا التف صيقه بدمه،
ابو عبيد عن ابي زيد الصيق الريح المنتنة وهي
من الدواب وروى سلمة عن الفراء الصيق الصوت
ايضا والصرد فارسي معرب وهو البرد قال
ابو بكر فاما هذا الصنوبر فاحسبه معربا وقد
تكلمت به العرب قال الشاعر،
اكف رجال يعصرون الصنوبرا والصاروج النور
واخلاطها التي يصرح بها الحياض والحمامات يقال

نسخة الألوكة www.alukah.net

صرجت الحوض اذا طليته بالطين والصاروج
فارسي معرب وكذلك كل كلمة فيها صاد وجيم
لانهما لا يجتمعان في كلمة واحدة من كلام العرب ومن
ذلك الصولجان بفتح اللام المجن والجمع صوالجة
والهاء للعجمة والصحيح القناديل فارسي معرب الواحدة
صمجة قال الشماخ، والنجم مثل الصمج الرومية،
والصبغ الذي تعرفه العرب هو الذي يتخذ من صغرين
يضرب احدهما بالاخر قال الاعشى ،،،،،،،،،،
والناي يرنم وبربط ذي نجة، والصبغ يبكي شجوه ان يوضعا،
اي يبكي شجو العود اذا وضع والشجو تزيين الصوت
وانشد الخربي عن ابي نصر
ملاوة مليتها كاني، ضارب صبغي بشوة مغن،
شربا بيلسان مزاردن، بين خوابي قرقف ودن،
قال الصبغ ذو الاوتار فتخصص به العجم وهما معربان
وسموا الاعشى صناجة العرب لجودة شعره
قال الشاعر في ذي الاوتار،
قل لبسوا راذاما، جثته وابن علاثة،
زاد في الصبغ عبيد الله اوتارا ثلاثة،
وصبغة الميزان معربة قال ابن السكيت ولا تقل
سنجة والصهريج واحد الصهاريج وهي كالحياض
يجتمع فيه الماء وبركة مصهرجة معمولة بالصاروج
قال

قال العجاج، حتى تناهي في صهاريج الصفا،
يقول حتى وقف الماء في صهاريج من حجر قال ابو حاتم
وقالوا صهري وصهاري وصهوج وصهاريج وصرفوا
منه الفعل وقال بعضهم شاروق، وحوض مشرق،
والصهارج بالضم مثل الصهريج قال الهمان
فصبحت جابية صهارجا، تحاله جلد السماء خارجا،
والصير الذي يسمي الصحناء احسبه سريانيا معربا
لان اهل الشام يتكلمون به قال وقد دخل في عربية
اهل الشام كثير من السريانية كما استعمل اهل العراق
اشيا من الفارسية قال جرير يهجو آل المهلب،
كانوا اذا جعلوا في صيرهم بصلا، ثم اشتووا ملحا من كغد جدفوا،
يعني انهم ملاحون لان اصلهم من عمان والصابون
اعجمي والصيصا صيصا النخل وهي سر الانوي له فارسي
معرب وقد نطقت به العرب قال الراجز
بتلعات كجذوع الصيصا، يستمسكون من جذار الالقا،
والصغد جيل من الناس اعجمي معرب وقد جا في الشعر
الفصيح قال القلاح بن حزن
ووتر الاساور القياسا، صغدية تنزع الانفاسا،
والصين اعجمي معرب وقد تكلمت به العرب قال
جرير يمدح الحجاج،
كانك قد رايت معد منا، بصين آستان قد رفعوا القبابا،

وقال ايضا يمدح الوليد بن عبد الملك

وادت اليك الهند ما في حصولها ومن ارض صين استاب تجبى الطرائق

والصبهبذ فارسي معرب وهو في الديلم كالامير في العرب قال جرير

اذا افتخروا عدوا الصبهبذ منهم وكسرى وآل الهرمزان وقيصرا

وصول اسم مدينة من مدن مصر وقد نطقت به العرب قال حندج بن جندج

في ليل صول تناهى العرض والطول كانما ليله بالليل موصول

وصعفوق اسم اعجمي وقد تكلمت به العرب يقال بنو صعفوق لحول باليمامة قال العجاج

فهو ذا قد رجا الناس الغيرا من امرهم على يديك والثؤرا

من آل صعفوق واتباع اخر يخاطب عمر بن عبيد الله ابن معمر هو ذا اي الامر هذا الذي ذكرته من مدحي لعمر والغير اي ارجوان يتغير امرهم من فساد الى صلاح بامارتك ونظرك في امرهم ودفع الخوارج عنهم والثؤر جمع توءرة وهو الثار اي املوا ان تثأر بمن قتلت الخوارج من المسلمين وليس لصندل الطيب اصل في اللغة لكن يقولون بعير صندل اذا كان صلبا والصوم للحر فارسي معرب وليس للضاد والظاء باب لان هذين الحرفين لم ينطق بهما سوى العرب بل الطاء قال ابن قتيبة الطور الجبل بالسريانية والطابق والطاجن

بالفارسية

بالفارسية قال ابن دريد والطبجن وهو المقلى بالفارسية وقد تكلمت به العرب ابو عبيد عن ابي عبيدة ومما دخل في كلام العرب الطست والتور والطاجن وهي فارسية كلها وقال الفراء تقول طست وغيرهم طس وهم الذين يقولون لصت لص وجمعها طسوت ولصوت عندهم وفي الحديث عن ابي بن كعب في ليلة القدر غداة ثذ كانها طس ليس لها شعاع قال سفيان الثوري والطس هو الطست ولكن الطس بالعربية اراد انهم لما اعربوه قالوا طس وجمع طساسا وطسوسا قال الراجز

يسمع الساري به اكروسا هماهما يسمن او رئيسا

ضرب يد اللعابة الطوسا وقال ابن دريد في قول الراجز بعض الشاربين الطوسا اراد اذريطوسا وهو ضرب من الادوية وانشد بارکن له في شرب اذريطوسا

والطراق لغة في الدرياق وهو رومي معرب وطبخة اسم البلد المعروف وليس بعربي والطخر ليس بعربي صحيح طخر يطخر طخرا وهي كلمة مولدة وربما استعملت في الكذب والطرز والطراز فارسي معرب وقد تكلمت به العرب قال حسان

بيض الوجوه كريمة احسابهم شم الانوف من الطراز الاول

قال وتقول العرب طرز فلان طرز حسن اي زيه وهيئته

واستعمل ذلك في جيد كل شئ قال رؤبة
فاخترت من جيد كل طرف قال فاما الطرش فليس
بعربي محض بل هو من كلام المولدين وهو بمنزلة
الصمم عندهم قال ابو حاتم لم يرضوا بالكنة حتى
صرفوا فعلا فقالوا طرش يطرش طرشا وقال
الحربي الطرش اقل من الصمم قال واظنها فارسية
وكذلك البنا الذي يسمي الطارمة ليس بعربي
والطرياق لغة في الدرياق وهو روحي معرب
وطاووس اعجمي وقد تكلمت به العرب قديما وسمت
به وطومار معروف وهو معرب زعموا ان الليث الطنبور
الذي يلعب به معرب وقد استعمل في لفظ العربية
وروي ابو حاتم عن الاصمعي الطنبور دخيل وانما شبه
بالية الحمل وهي بالفارسية دنبرة فقيل طنبور
والطنبار لغة فيه واخبرنا جعفر بن احمد عن عبد
الباقي بن فارس عن ابن حسنون عن ابن عزيز
في قوله طوبى لهم قال قيل طوبى اسم للجنة بالهندية
وقيل طوبى شجرة في الجنة وعند النحويين هو فعلى
من الطيب وهذا هو القول واصل طوبى طيبى فقلبت
الياء للضمة التي قبلها واوا والطيلسان اعجمي معرب
بفتح اللام والجمع طيالسة بالهاء وقد تكلمت به العرب
وانشد ثعلب ،، ،، ،، ،،

كلهم مبتكر لشانه ،، كاعم لحيته بطيلسانه ،،
واخر يزف في اعوانه ،، مثل رفيق الهيق في حفانه ،،
فان تلقاك بقيروانه ،، اوخفت بعض الجور من سلطانه ،،
فاسجد لقرد السوء في زمانه ،، حفانه صغاره عن ابن
الاعرابي وقال الاصمعي وطالوت اسم اعجمي قال
الله تعالى فلما فصل طالوت بالجنود فترك صرفه
دليل على انه اعجمي اذ لو كان فعلوتا من الطول
كالرغبوب والرهبوب والتربوت لصرف وان كان
قد روي في بعض الآثار انه كان اطول من كان
في ذلك الوقت الاصمعي سكر طبرزده وطبرزل
وطبرزن ثلاث لغات معربات واصله بالفارسية
تبرزد كانه يراد نحت من نواحيه بفاس والتبر
الفاس بالفارسية ومن ذلك سمي الطبرزد من
التمر لان نخلته كانما ضربت بالفاس وكذلك
طبرستان كان الشجر حول مدينتها اشبا اي
شتبكا فلم يوصل اليها حتى قطع الشجر بالفؤوس
والطبرزين فارسي وتفسيره فاس السرج لان
فرسان العجم تحمله معها يقاتلون به وقد تكلمت به العرب
قال جرير في رجل من بني كليب يقال له مجيب الهم
بقرفة فلم يحيقوا عليه شيا فخلوا عنه ،،
كاد مجيب الخبث تلقي يمينه ،، طبرزين قين مقضب اللمفاصل ،،

تداركه عفو المهاجر بعدما ، دعاد عوة بالهفه عند نائل
القضب القطاع ونائل صاحب سجن المهاجر ،،،،
والطبسان كورتان من كور خراسان قال ابن احمر
لوكنت بالطبسين اوبالالة ، اوبربعيص مع الجنان الاسود ،
والجنان جماعة الناس ولجنان الليل وكل ما اجن
فهو جنان والالة وبربعيص موضعان والطاق
فارسي معرب باب العين ، عيسى وعزير
اعجميان معربان وان وافق لفظ عزير لفظ العربية
فهو عبراني وكذلك عيزار بن هارون بن عمران
قال ابن قتيبة والعسكر فارسي معرب قال ابن
دريد وانما هو لشكر بالفارسية وهو مجتمع الجيش
وكذلك عسكر مكرم اسم بلد معروف قال الازهري
وكانه معرب قال الاصمعي وكانت العراق تسمى
ايران شهر فعربتها العرب فقالوا العراق وهذا
اللفظ بعيد من لفظ العراق وحكي عن الاصمعي ايضا
انه قال سميت عراقا لانها استنكفت ارض العرب وقال
ابو عمرو سميت عراقا لتواشيح عروق الشجر والنخل
فيها كانه اراد عرقا ثم جمع عراقا وعاديا يمد
ويقصر وهو بالسريانية قال السموءل ،
بني لي عاديا حصنا حصينا ، وماء كلما شئت استقيت
الغرا العربان والعربون لغة في الاربان والاربون
ولا

ولا يقال المربون وهو حرف اعجمي وصرفوا منه الفعل
فقالوا اعربنت في الشئ واعربت فيه وفي حديث عمر
رضي الله عنه انه ابتاع دار السجن باربعة الاف
درهم واعربوا فيها اي اسلفوا وبيع العربان ان
يشتري الرجل العبد او الدابة فيدفع الى البائع دينارا
او درهما على انه ان تم البيع كان من ثمنه وان لم يتم كان
للبائع وقد نهي عن بيع العربان لما فيه من الغرر
وانما تولى عقد البيع خليفة عمر رضي الله عنه فاضيف
الفعل اليه وقد يسمى العربان المسكان وروي ان
رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى عن بيع
المسكان ويجمع على المساكين كما يجمع العربان على
العرابين واللغة العالية العربون قال ابو بكر وعرب
الشام يسمون الحمل عمروسا قال واحسبه رومية
وعسقلان اسم مدينة وهو دخيل وقال ابن
الاعرابي عسقلان سوق يجمع النصاري في كل سنة
قال شمر
كان الوحوش به عسقلان ، صادف في قرن حج دياف ،
اراد تجار عسقلان شبه ذلك المكان في كثرة الوحوش
بتلك السوق والعرطبة اسم للعود من الملاهي
وقيل الطبل وقال ابو عمرو والعرطبة الطنبور فارسي
معرب وفي الحديث ان الله يغفر لكل مذنب الا صاحب

عُرطبَة او كوبة قال ابو حاتم قال الاصمعي
العروبة الجمعة وهي بالنبطية اذينا قال العطامي
نفسي الفداء لاقوام هم خلطوا يوم العروبة اوراد اباوراد
باب الغين قال ابن قتيبة لم يكن ابو عبيدة
يذهب الى ان في القران شيا من غير لغة العرب
وكان يقول هو اتفاق يقع بين اللغتين وكان
غيره يزعم ان الغساق البارد المنتن بلسان الترك
وقيل هو فعّال من غسق يغسق فعلى هذا يكون
عربيا وقد قرئ بالتخفيف ايضا ويكون مثل
عذاب ونكال وقيل في معناه انه الشديد
البرد يحرق من برده وقيل هو ما يسيل من
جلود اهل النار من الصديد والغبيرا هذا الثمر
المعروف دخيل في كلام العرب لفظ الواحد والجمع فيه
سوا والغبيرا ايضا ضرب من الشراب تتخذه
الحبش من الذرة وهي تسكر ويقال لها السكركة وفي
الحديث اياكم والغبيرا فانها خمر العالم
باب الفاء الفنزج الدستبند يعني رقص
المجوس اذا اخذ بعضهم يد بعض وهم يرقصون
وانشد عكف النبيط يلعبون الفنزجا
وقال الاصمعي الفنزج النزوان قال ثعلب ليس
في يزين من كلام العرب والفستق الواحدة فستقة
فارسية

فارسية معربة وهي ثمرة معروفة وقد تكلموا بها
ابن السكيت في معاني الشعر وقال ابو خيلة
بريئة لم تاكل المرققا ولم تذق من البقول الفستقا
قال ويروي الفستقا بفتح التا قال واظن ان
الفستق من البقول قال الراجز
ولم تذق من البقول الفستقا والفرانق قال ابن
دريد هو فارسي معرب وهو سبع يصيح بين يدي
الاسد كانه ينذر الناس به ويقال انه شبيه بابن
آوي ويقال له فرانق الاسد قال ابو حاتم ويقال
انه الوعوع ومنه فرانق البريد والفيشفارج فارسي
معرب وهو ما يقدم بين يدي الطعام من الاطعمة
المشمية له والفندق بلغة اهل الشام خان
من هذه الخانات التي ينزلها الناس مما يكون
في الطرق والمدائن سلمة عن الفراء سمعت
اعرابيا من قضاعة يقول فنق للفندق
وهو للخان والفصافص الرطبة واحدتها
فصفصة وقيل فصفص فارسية معربة واصلها
بالفارسية اسبست قال اوس من الفصافص
بالنمي سفير قال الزجاج الفردوس اصله رومي اعرب
وهو البستان كذلك جا في التفسير وقد قيل الفردوس
تعرفه العرب وتسمي الموضع الذي فيه كرم فردوسا

وقال اهل اللغة الفردوس مذكر وانما انث في قوله
تعالى يرثون الفردوس هم فيها خالدون لانه
عني به الجنة وفي الحديث نسالك الفردوس الاعلى
قال الزجاج وقيل الفردوس الاودية التي تنبت
ضروبا من النبت وقيل هو بالرومية منقول
الى لفظ العربية قال والفردوس ايضا بالسريانية
كذا لفظ فيردوس قال ولم نجده في اشعار العرب
الا في شعر حسان وحقيقته انه البستان
الذي يجمع كل ما يكون في البساتين لانه عند كل اهل
لغة كذلك وبيت حسان
وان ثواب الله كل موحد ٭ جنان من الفردوس فيها يخلد
وقال ابن الكلبي باسناده الفردوس البستان
بلغة الروم وقال الفراء هو عربي ايضا والعرب
تسمي البستان الذي فيه الكرم فردوسا وقال
السدي الفردوس اصله بالنبطية فرداسا وقال
عبد الله بن الحارث الفردوس الاعناب والفجل
ارومة بنات قال ابن دريد وليس بعربي صحيح واجب
ان اشتقاقه من فجل الشيء يفجل فجلا اذا استرخى
وغلظ واياه عني مجهز السفينة يهجو رجلا
اشبه شيء بحشا الفجل ٭ ثقلا على ثقل واي ثقل
قال ابو بكر والفيجن السذاب لغة شامية ولا احسبها

عربية

عربية صحيحة قال ابو بكر ولا اعلم للسذاب اسما عربيا
لاهل الحجاز الا ان اهل اليمن يسمونه الحنف والفيج
رسول السلطان على رجليه وليس بعربي صحيح
وهو فارسي ومنه الفائج من قولك مر بنا فائج
من وليمة فلان اي فيج ممن كان في طعامه وفارس
اسم ابي هذا الجيل من الناس اعجمي معرب وفي الحديث
اذا مشت امتي المطيطا وخدمتهم فارس والروم
كان باسمهم بينهم والفرند فارسي معرب وهو جوهر
السيف وماؤه وطرائقه وقد حكي بالفا والباء والفرند
الحرير وانشد ثعلب
يحله الياقوت والفرندا ٭ مع الملاب وعبيرا صردا
اي خالصا وقال جرير
بيض تربيها النعيم وخالطت ٭ عيشا كحاشية الفرند غريرا
معرب ايضا والفرما اسم موضع وليس بعربي محض
وكذلك الفرن الذي يخبز فيه ومنه اشتقاق اسم
المدينة والقيطس المطرقة العظيمة ليست
بعربية محضة انما رومية واما سريانية قال
ابو بكر الفدان بطي معرب فان شئت فشدده
وان شئت فخففه والقيطون اسم رجل معرب
ايضا فاما القوط التي تلبس فليست بعربية والفنداق
صيغة لحساب اعجمية معربة والفرعنة مشتقة من

فرعون وليسا بعربيين قال ابو بكر وسمي عبد
القيس المرط والمئزر فرزوما بالفا واحسبه معربا
وفيروزان اسم اعجمي وقد تكلموا به وكذلك فيروز
قد تكلموا به ايضا وذكره عبد الله بن سبرة الحرشي
في شعره فرات علي ابي زكريا قال كان رجل يقال
له فيروز عطارا بباب القيسيات باثناء الفرات
فاتته قيسية فاشترت منه عطرا وانبت تناول
شيا فضرب علي اليتها فقالت يا عبد الله بن سبرة
ولا عبد الله بالوادي فتغلغلت هذه الكلمة اليه
وهو بقالي قلا فاقبل حتي اخذ فيروز فذبحه وقال
ان المنايا بالفيروز المعرضة ... يختاله البحر او يغتاله الاسد
او عقرب او شجي في الحلق معترض ... او حية في اعالي اسمها رئبد
او مضر الغيظ لم يعلم باحنته ... وما يجم في حيزومه احد
اصل الجحمجحة في الكلام يقال جحمجم اذا لم يبين واستعير
في غير ذلك فقيل جحمجم عن الامر اذا لم يقدم عليه
والفالوذ اعجمي معرب وكذلك الفالوذق والفولاذ
قال ابو حاتم قال ابو زيد سمعت من العرب من
يقول للفولاذ فالوذ وحكي ابو حاتم عن الاصمعي
قال الفلاورة الصيادلة فارسي معرب وواحدهم
فيلور وفلسطين كورة بالشام تونها زائدة تقول
مررنا بفلسطين وهذه فلسطون واذا نسبوا اليه
قالوا

قالوا فلسطي وقال الاعشي ؛

تقله فلسطيا اذا ذقت طعمه والفنك اعجمي معرب وهو
جنس من الفرآ معروف وقد تكلمت به العرب وقال الشاعر
يصف الديكة ؛

كانما لبت او لبت فنكا ... فقلصت من حواشيه علي السوق

والفنجانة والجمع فناجين فارسي معرب ولا يقال
فنجان ولا انجان والفسطاط فارسي معرب
ابو عبيدة فلجت القوم افلجهم وفلجت الجزية علي
القوم اذا فرضتها عليهم وهو ماخوذ من الفلج
الفلج واصله بالسريانية فالفا ويقال له ايضا
فلج قال النابغة الجعدي ؛

الفي فيها فلجان من مسك دارين ... وفلج من فلفل ضرم

والفرسخ واحد الفراسخ فارسي معرب والفوة الذي
يقال له بالفارسية بوقه ليس بعربي باب القاف
اخبرنا ابن بندار عن ابن رزمة عن ابي سعيد
عن ابن دريد ان القسطاس الميزان رومي
معرب ويقال قسطاس وقسطاس والقفشليل
المغرفة وهو معرب اصله بالفارسية كفلاز وقال
بعضهم القرد ما نية سلاح كانت الاكاسرة تتخذه
وتدخره في خزائنها يسمونه كرد ما نذاي عمل وبقي
حكاه ابو عبيد عن الاصمعي وقال ابن الاعرابي اراها

طبعة الألوكة www.alukah.net

اراكها فارسية وانشد للبيد،
فحمة وفرآ ترتي بالعرى، قرومانيا وتركا كالبصل،
اي عمل وبقي للحاجة لوقت لحاجة وهذا لايكون الا
للملوك ويقال القرومانية الدروع الغليظة
مثل الثوب الكرماني ويقال هو المغفر وقال
بعضهم اذا كان للمغفر بيضة فهي قرومانية
وعن ابي عبيدة هو قباء محشو والترك البيض
وشبهه بالبصل لاستدارته وملاسته ابو نصر
عن الاصمعي يقال لغلاف السكين القمحار وهو
فارسي معرب ويقال للقواس القمخر والقمحم وهو
معرب ايضا واصله بالفارسية كمان كر قال الراجز
مثل القسي تعلجها القمخر ويروي القمحر والقمحرة
اصلاح الشيء قال ابن قتيبة والقيروان اصله
بالفارسية كاروان فعرب قال امرؤ القيس
وغارة ذات قيروان، كثر اسرابها الرعال،
والقيروان معظم الجيش والقافلة قال ابن دريد
القرمد قالوا هو الآجر بالرومية او شيء شبهه
وقال الليث القرمد كل شيء يطلى به للزينة نحو
الجص حتى يقال ثوب مقرمد بالزعفران والطيب
اي مطلى قال النابغة يصف ركب امرأة،
رابي المجسة بالعبير مقرمد، اي مطلي بالزعفران وقيل

المشرق

المشرق وقال يعقوب عن الكلابي حوض مقرمد اذا
كان ضيقا وقال الاصمعي في قوله،
ينفي القراميد عنها الاعصم الوعل، قال القراميد في كلام
اهل الشام آجر الحمامات وهي بالرومية قرميدى
ثعلب عن ابن الاعرابي يقال لطوابيق الدار القراميد
واحدها قرميد وقيل هي الصخور وقال العدبس الكناني
القرمد حجارة لها تحاريب وهي حمر خرق يوقد عليها
حتى اذا انضجت قرمدت بها الحياض وقال يعقوب
في قول الطرماح،
حرج كجدل هاجري لزه، بذوات طبخ اديمة لا تخمد،
قدرت على مثلي فهن توائم، شتى يلايم بينهن الاكر القرمد،
والاطيمة الاتون واراد بذوات طبخ الآجر والقراط
اعجمي معرب قال ابن قتيبة في قول رؤبة،
في جسم شحت المنكبين قوش، قوش صغير وهو بالفارسية
كوجك فعربه قال ودرهم قسي وانما هو تعريب قاش
ويقال هو فعيل من القسوة اي فضة رديئة صلبة
ليست بلينة قال الشاعر،
وعازوني غير سحق عمامة، وخمسي محت منها قسي وزائف،
ويقال في جمعه دراهم قسيات وقسيات وفي حديث عبد
الله ابن مسعود انه باع نقاية بيت المال وكانت زيوفا
وقسيانا وقال ابو زبيد يذكر حفر المساحي،

نسخة الألوكة www.alukah.net

لها صواهل في صم السلام كما ... صاح القسيان في الايدي الصاريف

قال ابن دريد ومما اخذوه من الرومية قومس وهو الامير قال المتلمس

وعلمت اني قد رميت بنيطل ... اذ قيل صار من آل دوفن قومس

دوفن قبيلة قال ويقولون قربز وهو بالنبطية والفارسية كربز وقابوس اسم اعجمي وهو بالفارسية كاووس فاعرب فقيل قابوس فوافق العربية وكان النعمان بن المنذر يكني ابا قابوس قال النابغة

نبئت ان ابا قابوس اوعدني ... ولا قرار على زأر من الاسد

وقال ايضا

فان تهلك ابا قابوس يهلك ... ربيع الناس والبلد الحرام

وقال الاخر فملك ابي قابوس اضحى وقد نخرت وفي ترك صرفه دلالة على انه اعجمي اذ لو كان من لفظ القبس لصرف كما لو سميت رجلا بقاتل لصرفت قال الجرجاني خالد سمعت بفعل الفاعلين فلم اجد كفعل ابي قابوس حزما ونائلا وقد احتاجوا في الشعر فصغروه تصغير الترخيم قال عمرو بن حسان

اجدك هل رأيت ابا قبيس ... اطال حياته النعم الركام

والقمقم قال الاصمعي هو رومي معرب وقد تكلمت به العرب وجاء في الشعر الفصيح قال عنترة

وكأن رباه او حليا معقدا ... حش الوقود به جوانب قمقم

يقال

الشهر

والقفدان بالتحريك فارسي معرب قال ابن
دريد هو خريطة العطار وانشد غيره ،،،
في جؤنة كقفدان العطار والقسطار والقسطار بضم
القاف وكسرها هو الميزان وليس بعربي ويقال
للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع
الى معنى الميزان وقال قوم القسطار الصيرفي
وقالوا التاجر والقهز قال ابو هلال هو اعجمي معرب
ويقال القهز بفتح القاف لغتان قال ابو عبيد
هي ثياب بيض يخلطها حرير وانشد لذي الرمة ،
من الرزق او ضغ كان رؤسها ، من القهز والقوهي بيض المقانع ،
وقال الراجز يصف حمر الوحش ،
كان لون القهزي في خصورها ، والقبطري البيض في تازيرها ،
وقال الليث هي ضرب من النبات تتخذ من صوف
كالمرعزى وربما خالطه الحرير والقوهي والقوهية
قيل هي منسوبة الى قهستان فاما تسميتهم للدقيق
من الكتان القصب فانه مولد وان لم يكن
مولدا فانه من كلام اهل الشام واهل مصر والقرطق
شبيه بالقبا فارسي معرب والجمع قراطق وروى
الحربي قال دعا ابو الفرات الحسن فلما وضع الطعام
جاء الغلام وعليه قرطق ابيض فقال اخذت لزي
العجم واصله بالفارسية كرته كما قالوا ابريق وانما
هو

هو ابريه وقباذ ملك من ملوك الفرس اعجمي وقد
تكلمت به العرب قديما قال عدي بن زيد يذكر
من هلك ،،
سلبن قبا ذراب فارس ملكه ، وحشت بكفيها بوارق آمده
ابو حاتم قال الاصمعي يقال هذه قمطرة محففة
وقمطر اولها مكسور فقلت فقمطرة اولها مضموم
والميم شديدة فقال هو اعجمي معرب قال القلس
لضرب من الحبال فليس بعربي صحيح قال ابو هلال
والقار والقير معربان القزلي الطائر الذي
يصطاد السمك اعجمي معرب وقال القبيط اظنه
نبطيا وقال الشاعر ،
لولا ابن جعدة لم يفتح قهندزكم ، ولاخراسان حتى ينفخ الصور ،
وقال الفرزدق ،
فكان بقندابيل من جسد لهم ، وبالعقر من راس بذهدار مرفق ،
وهما اسما مدينتين من مدن العجم والقفشل الخف فارسي
معرب وهو المقطوع الذي لم يحكم عمله واصله
بالفارسية كفج فعرب وفي خبر عيسى عليه السلام
انه لم يخلف الا قفشلين ومخدفه فاما القرع الذي
يسمى الدبا فليس من كلام العرب قال ابن دريد احسبه
مشبها بالراس الاقرع والقفز ضرب من الشجر
قال ابو بكر الازدي الحربي هو ام دخيل واما القنارة

٣ فاما ه

فليس من كلام العرب والقرض اعجمي معرب وقد
تكلموا به قديما قال ابو بكر والقنطار معروف
النون فيه ليت اصلية واختلفوا فيه فقال
ابو عبيدة ملء مسك ثور من ذهب وقال
قوم ثمانون رطلا من ذهب واحسب انه معرب
والقرقس طين يختم به فارسي معرب يقال
له بالفارسية جرجشت وقيصر اسم اعجمي وهو
اسم ملك الروم كما ان تبعا للعرب وكسرى
للفرس والنجاشي للحبشة وقد تكلمت به العرب
قديما قال امرؤ القيس
بكى صاحبي لما رأى الدرب دونه وايقن انا لاحقان بقيصرا
وقال جرير
اذا افتخروا عدوا الصهبد منهم وكسرى وآل الهرمزان وقيصرا
والقرقور ضرب من السفن اعجمي وقد تكلمت به
العرب قال الراجز
قرقور ساج ساجه مطلي بالقير والصبات زنبري
والقرمز صبغ احمر ارمني يقال انه عصارة دود
يكون في اجامهم وقيطون اعجمي معرب وهو نبت
في جوف نبت وهو المخدع بالعربية قال ابو
ذهبل الجمحي
قبة من اجل ضربتها عند حد الشتاء في قيطون
مراجل

مراجل ضرب من برود اليمن ومن صفات العجوز في
كلام العرب القندفير فيقال عجوز قندفير اعجمي معرب
وقطربل كلمة اعجمية وليس لها مثال البتة ولا
يوجد في الشعر القديم وانما ذكرها المحدثون ورجل
قرقبر للجريز قال الليث والقز معروف كلمة
معربة قال الشاعر
كان خزا فوقه وقزا وفرشا محشوة اوزا وقال
القاقزة اناء من آنية الشراب وهي القاقوزة
والقاروزة ايضا ويقال انها معربة وليس في
كلام العرب ما ينفصل الف بين حرفين مثلين
مما يرجع الى بناء قفز ونحوه والقاقزان تغر
بقزوين تهب في ناحيته ريح شديدة قال
الطرماح ينج الريح فج القاقزان والقصعة عربية
وقال بعضهم انها فارسية معربة واصلها
كاسه والاول اصح وكذلك القفص عربي صحيح
وهو من قولهم قفصت الشيء اذا جمعته
ومن قولهم قفصت الدابة اذا شددت اربع
قوائمه وكل شيء اشتبك فقد تقافص وفي
الحديث في قفص من الملائكة اي في جماعات
مشتبكة وقال بعضهم هو فارسي معرب واصله
كبست والقبان قال ابو حاتم هو فارسي معرب

قال ولو كان القبان عربيا كان اشتقاقه من
القب والقبيب وهو ضرب من الصوت قال
ابو هلال والقفيز اظنه اعجميا معربا والجمع
قفزان ويقال رصاص قلعي بفتح اللام والاسكان
قليل وهو فارسي معرب واصله كلهي والقفل
قال ابو هلال قيل انه فارسي معرب واصله كوفل
قال وعندنا انه عربي من قولك قفل الشيء اذا
يبس والقرطاس قد تكلموا به قديما ويقال
ان اصله غير عربي وفي حديث علي رضي الله
عنه انه سال شريحا مسالة فاجاب بالصواب
فقال علي قالون اي اصبت بالرومية وفي
حديث عبد الرحمن ان معاوية كتب الى مروان
ليبايع الناس ليزيد فقال عبد الرحمن صه اجئتم
بها هرقلية وقوقية تبايعون لابنائكم
قال قوقية يريد البيعة للاولاد سنة ملوك
العجم وقوق اسم ملك من ملوك الروم واليه
تنسب الدنانير القوقية كما نسبت الهرقلية الى
هرقل قال كثير
تروق العيون الناظرات كانها هرقلي وزن احمر اللون راجح
وكانت الدنانير في صدر الاسلام تحمل من بلاد الروم
وكان اول من ضربها للمسلمين عبد الملك بن مروان

والقوصرة

والقوصرة قال ابو بكر لا احسبها عربية محضة وان
كانوا قد تكلموا بها وقد جاءت في الشعر الفصيح
قال الراجز
افلح من كانت له قوصرة يأكل منها كل يوم مرة
والقوس الصومعة فارسي معرب وقد تكلموا
به قال الشاعر عصافير قوس لينها واعتدالها
وهو في شعر جرير ايضا بالكاف
الكرد العنق وهو بالفارسية كردن قال الفرزدق
وكنا اذا القيسي نب عتوده ضربناه دون الاثيين على الكرد
العتود من اولاد المعز مارعى وقوي ومنه صاح
يقال نب التيس ينبيبا وهو صوته عند السفاد
والاثيان الاذنان ويقال للحانوت كرباج
وكرباق وهو معرب واصله بالفارسية كربه
قال الشاعر
لاغرث ما دام في السوق كرباج وما دام في رجل الخبيث اصبع
والكرز البازي وهو الرجل الحاذق واصله بالفارسية
كره قال ابن دريد الكرز الطائر الذي يحول عليه
الحول من طيور الجوارح واصله كرة اي حاذق
فعرب فقيل كرز قال الراجز
لما رأتني راضيا بالاهماد كالكرز المربوط بين الاوتاد
والطائر يكرز قال رؤبة

رايته كما رايت النشراء كرز يلقي قادمات عشراء
قال الليث الكشحنة بقلة تكون في رمال بني سعد
توكل طيبة رخصة وفسرها الدينوري في كتابه
كما فسر الليث ثم قال هي الملاح قال واهل البصرة
يسمون الملاح بالبصرة الكشملخ وقال بعض
البصريين هي اليمنة قال الازهري وانا احسب
ان الكشحنة نبطية انبتت في جبال بني سعد شوحة
فما رايت كشحنة ولا سمعت بها ولا اراها عربية
وكذلك الكشحنة مولدة وليست بصحيحة وكسري
افصح من كسرى والنسب كسروي بفتح الكاف وهو
اسم اعجمي وهو بالفارسية خسرو وقد تكلمت
به العرب قال عدي
ابن كسرى كسرى الملوك ابو ساسان ام ابن قبله سابور
وقال عمرو بن حسان
وكسري اذ تقسمه ابوه باسيافه كما اقتسم اللحام
وجمع كسور او اكاسر واكاسرة ايضا والكوسج فارسي
معرب وقال بعضهم كوشو وكان الاصمعي
يقول الكوسج ناقص الاسنان قال ابو بكر الاسنان
والاضراس اثنان وثلاثون فاذا انقصت فهو
كوسج قال الاصمعي ومن الفارسي الكوسج والجورب
والجوسق وهو بالفارسية كورب وكوسه وكوسك
فجعلوا

فجعلوا الكاف جيما وكذلك الكوسج اسم سمكة من سمك
البحر فارسي معرب واسمه بالعبرية اللخم فاما
الكرد ابو هذا الجيل الذين يسمون الاكراد فزعم
النسابون انه الكرد بن عمرو بن عامر وقال ابن
الكلبي هو كرد بن عمرو من بقية ابن عامر ماء السماء
وقال ابو اليقظان هو كرد بن عمرو بن عامر ابن
ربيعة بن عامر بن صعصعة قال ابو بكر فان
كان عربيا فاشتقاق اسمه من المكاردة وهي
مثل المطاردة في الحرب تكارد القوم تكاردا قال
والكريون عكر الزيت لا احسبه عربيا صحيحا غير انه
قد تكلمت به فصحاء العرب قال النابغة
يصف الدروع
عليهن بكريون واشعث كرة فهن اضاة صافيات الغلائل
قال الازهري والكبج الكسب معرب ابن دريد
فاما الكافور المشموم من الطيب فاحسبه ليس
بعربي محض لانهم ربما قالوا القفور والقافور
وقد جاء في التنزيل كان مزاجها كافورا والله
اعلم بوجهه قال واهل الشام يسمون القرية
الكفر وليست بعربية واحسبها سريانية
معربة وفي الحديث عن ابي هريرة انه قال
لتخرجنكم الروم منها كفرا وروي عن معاوية انه قال

اهل الكفور هم اهل القبور قال بعضهم يعني بالكفور
القرى النائية عن الامصار ومجتمع اهل العلم
فالجهل عليهم اغلب وهم الى البدع والاهواء المضلة
اسرع وحكى الازهري عن ابي سعيد بن جبير
انه قال في قوله تعالى اذا الشمس كورت عورت
وهو بالفارسية كوربور قال ابو بكر فاما
الكورة من القرى فلا احسبه عربية محضة
وحكى في الكتاب المنسوب الى الخليل ان الكوس
خشبة مثلثة تكون مع النجارين يقيسون بها
تربيع الخشب وهي كلمة فارسية قال ابو هلال
وقد اشتقوا منها الفعل فقالوا اكاس العرس
يكوس اذا ضربت احدى قوائمه فوقف على
ثلاث قال الازهري والكوس ايضا كلمة اعجمية
والعرب قد تكلمت بها اذا اصاب الناس في البحر
خبث فخافوا الغرق فيرمون الكوس والكرك
جيل معروف وقد تكلمت به العرب وليس بعربي
محض وكربناء اسم موضع غير عربي وقد صرفت
العرب منه الفعل فقالوا كربنوا اذا ذهبوا الى كربنا
قال الراجز
[illegible]
كربنوا او دولبوا وحيث شئتم فاذهبوا
قد امر المهلب اي صار اميرا والكرج فارسي
معرب

معرب وهي لعبة يلعب بها قال الراجز
لبت سلاحي والفرزدق لعبة عليه وشاحا كرج وجلجلة
قال ابن دريد الكبريت الذي يقدح فيه النار
لا احسبه عربيا صحيحا والكبريت الاحمر يقال هو
من الجوهر ومعدنه خلف بلاد التبت وادي
النمل الذي مر به سليمان عليه السلام وجعله
رؤبة الذهب فقال
هل يحيي خلف سحتين او فضة او ذهب كبريت
فقال قوم غلط رؤبة وكبسوم اسم اعجمي وهو اسم
موضع ويقال يكسوم وقد ذكر في النبا قال ابو بكر
والكيمياء معروف وهو معرب وكربلاء اعجمي معرب
وهو الذي قتل فيه الحسين بن علي رضي الله عنهما
قال ابن السراج والكركم اعجمي معرب وهو الزعفران
الواحدة كركمة وفي الحديث تغير وجه
جبريل حتى عاد كانه كركمة قال الاصمعي يقول
العرب كتلجة وكيلكة وكيلقة وقيلقة
والجمع كيالج وقد ادخلوا الهاء ايضا تقول العرب
درنق وكرنق وكرنج والجمع كرانج والقرنق دكان
البقال وكرمان بفتح الكاف اسم مدينة من مدن
فارس وقد ذكرتها العرب في اشعارها قال جرير
تركت بنا لوحا ولو شئت جادنا بعيد الكري تلج بكرمان ناصح

اللوح العطش شبه ثغرها بالثلج لبياضه وناصع
خالص وحص كرمان لانها بلاد ثلج قال الطرماح
البلتا في بم كرمان اصبحي قال ابو بكر واحسب ان
الكبر معرب واسمه بالعربية الاصف وكابل
اسم بلد فارسي معرب وقد تكلموا به انشدني
ابو زكريا قال انشدني ابن برهان النحوي
ودون مخافة الحجاج اني بكابل است شيطان رجيم
مقيما في نصارطه اعني الاحيي المنازل بالغميم
الليث الكرباس من الثياب فارسي والكذنيق
الذي يدق به القصار ليس بعربي وهو الذي تدعوه
العامة كوذينا والكشمش ثمر نبت معروف بخراسان
معرب قال ابو الغطمس والمغطس الحنفي يذم امرأته
كان التأليل في وجهها اذا اسفرت بدد الكشمش
والكميت قال قوم هو معرب عن قولهم بالفارسية
كميشته اي مختلط كانه اجتمع فيه لونان سواد وحمرة
وقيل انه مصغر من الكمت كزهير من ازهر والكوبة
الطبل الصغير المخصر وهو اعجمي وقال محمد ابن
كثير الكوبة النرد بلغة اليمن قال الاصمعي من
الفارسي المعرب الكمثرى قال الاصمعي يقال
كمثراة وكمثرى منون مشدد ولم يعرف التخفيف
قال ابو حاتم وقد يزعمون انه لا يجوز غير التخفيف
فانكر

فانكر ذلك الاصمعي وانشد
اكمثرى يزيد الحق ضيقا اجب اليك ام تبن نضيخ
قال الاصمعي حدثني عقيلي قال قيل لابن مناذر
الكمثرى فلم يعرفه لانه اعرابي ثم ذكر فقال لهم
قاتلهم الله يقولون الاكم اثرى ليست والله
باثرى ولا كرامة والاكم المرتفعات من الارض
والكنز فارسي معرب واسمه بالعربية مفتح قال
ابو هلال وقال بعضهم في الكتاب انه فارسي
معرب والكعك الخبز اليابس قال الليث احسبه
معربا وانشد
ياحبذا الكعك بلحم مثروه وخشكنان مع سويق مقنوه
وروى الحربي عن نضر بن علي عن سفيان عن ابن
سوقة عن سعيد في قوله تعالى وتزودوا قال
الكعك والزيت قال ابو عبيدة الكوبي القصير
وهو بالفارسية كوته قال بعضهم والكامخ الذي
يؤتدم به معرب بالام والتبع ولوط
اسم النبي صلى الله عليه وسلم اعجميان معربان
قال ابن دريد اللوز المعروف معرب وكذلك
اللوزينج والحلواء معرب ايضا واللجام معروف
وذكر قوم انه عربي وقال آخرون بل هو معرب ويقال
انه بالفارسية لغام ولمك اسم وليس بعربي صحيح

وقال ابن الاعرابي اللوبيا مذكر ويمد ويقصر
يقال هو اللوبيا واللوبيا واللوبياء وروى ابن
السكيت في كتاب الفرق لسراقة البارقي ،،،،
فقلت له لا ادهل ملكمل بعد ما ،،، رمي بنفق البيتان منه بعاذر
وقال هذا البيت اوله بالنبطية يقول لا تخف لجمل
باب الميم موسى ، اسم النبي صلى الله عليه وسلم
وعلى نبينا افضل الصلاة والسلام اعجمي معرب واصله
بالعبرانية موشا فموه الماء وشا هو الشجر
لانه وجد عند الماء والشجر قال ابو العلاء ولم اعلم ان
في العرب من سمي في الجاهلية زمان الجاهلية وانما
حدث هذا في الاسلام لما نزل القرآن وسمى
المسلمون ابناءهم باسماء الانبياء صلوات الله
عليهم على سبيل التبرك فاذا سموا بموسى فانما
يعنون الاسم الاعجمي لا موسى الحديد وهو عندهم
كعيسى قال ابن قتيبة المشكاة الكوة بلسان الحبشة
غيره كل كوة غير نافذة فهي مشكاة والمهرق
الصحيفة وهي بالفارسية مهرة واخبرني ابو
زكريا قال المهارق هي القراطيس واصلها فارسي معرب
وقالوا هي خرق كانت تصقل ويكتب فيها واصلها
مهركرده اي صقلت بالخرز وقال الازهري المهارق
الصحائف الواحد مهرق وقد تكلمت به العرب قديما

وهو

وهو معرب وكذلك المهرقان معرب انما هو روبان
قال الشاعر في المهرق ،، لآل اسما مثل المهرق البالي ،،
وقال عارق الطائي في الجمع ،،
وان بساعير ما قال قائل ،، بغنية سوء وسطهن مهارقه ،،
والمقمحر القواس وهو القمحر ايضا وقد مر شرحه في
باب القاف والمخنوق اختلف فيه اهل العربية فقال
قوم الميم زائدة وقال آخرون بل هي اصلية واخبرنا
ابن بندار عن ابن رزمة عن ابي سعيد عن ابن
دريد قال اخبرنا ابو حاتم عن ابي عبيدة قال سالت
اعرابيا عن حروب كانت بينهم فقال كانت بيننا عون
تقتأ فيها العيون مرة بمخنوق واخرى من شنق فقوله
بمخنوق دال على ان الميم زائدة ولو كانت اصلية لقال
بمخنوق وكان المازني يقول الميم من نفس الكلمة
والنون زائدة لقولهم مجانيق فسقوط النون في
الجمع كسقوط الياء في عيضموز اذا قلت عضاميز
ويقال مخنوق ومخنوق بفتح الميم وكسرها وقيل
الميم والنون في اوله اصليتان وقيل زائدتان
وقيل الميم اصلية والنون زائدة وهو اعجمي معرب
وحكى الفراء مخنوق بالواو وحكى غيره مخانيق
وقد خنق المخنوق ويقال خنق وقال جرير ،،
يلقى الزلازل اقوام دلفت لهم ،، بالمخنوق وصكا بالملاطيس ،،

والمرعزي والمرعزا بكسر الميم اذا خففت مددت
فاذا شددت قصرت وهو بالنبطية مرنيزا وقد
تكلموا به قال جرير
كساك الخنطلي كساء صوف ومرعزي فانت به تفيد
اي تتبختر وتختال في مشيتك سرورا بكسوتك وعجبا
ابو عبيد المسانق قراطوال الاكمام واحدها
مسنقة بضم التاء واصلها بالفارسية مشته
فعرب وروي عن عمر انه كان يصلي وعليه
مسنقة وفيها لغة اخرى مستقة بفتح التاء وعن انس
ابن مالك ان ملك الروم اهدى الى رسول الله صلى
الله عليه وسلم مستقة من سندس فلبسها رسول
الله صلى الله عليه وسلم فكاني انظر الى يديها
تذبذبان فبعث بها الى جعفر فقال ابعث بها
الى اخيك النجاشي وانشد
اذا لبست مسانقها اغني فياويح المسانق ما لقينا
قال ابن الاعرابي هو فرد طويل الكم وكذلك قال
الاصمعي وقال النضر هو الجبة الواسعة والمرزجوش
والمردقوش والعنقز والشمسق واحد وليس
المرزجوش والمردقوش من كلام العرب انما هي بالفارسية
مردقوش اي ميت الاذن وقد استعملوه قال
ابن مقبل

يعلون

يعلون بالمردقوش الورد ضاحية على سحابيب ما الضالة اللجن
نعته بالورد لان المرزجوش اذا ابلغ احمرت اطرافه
والمردقوش ايضا الزعفران والمرزج فارسي معرب
قال الليث المرج ارض واسعة فيها نبت كثير عرج
فيه الدواب وجمعها مروج وانشد
رعى بها مرج ربيع ممرجا والمورج الخف فارسي معرب
واصله موزه وفي الحديث عن رجل من احوال ابي المحرز
انه ابصر اباهريرة يتبول وعليه موزجان ويجمع على
موازجة بالهاء وكذلك ما اشبهه من الاعجمية الاقليلا
والموق مثله ويجمع على الامواق وفي حديث عمر
رضي الله عنه انه لما قدم الشام عرضت له مخاضة
فسرع فنزل عن بعيره ونزع موقيه وقال انما بن تولت
فتري النعاج به تمشي خلفه مشي العبادين في الامواق
وماريه اسم امراة بالرومية والمارستان بفتح الراء
فارسي ولم يجئ في الكلام القديم والموم البرسام
قال ، او كان صاحب ارض او به موم
وقال رؤبة مسرول في آله مروبن ويروى مربن
اراد الرابنان واحبه الذي يسمى الران وهو فارسي
معرب قال ابن دريد المغد الباذنجان في بعض
اللغات وهو معرب وقال الليث المغد الباذنجان
اللفاح ثعلب عن ابن الاعرابي المغد والحدق

نسخة الألوكة www.alukah.net

الباذنجان والميدان اعجمي معرب ويقال
محشلب ومشخلب علي القلب ولم ينقل عن
العرب مثل هذا البناء وهي تتخذ من الليف
والخرز امثال الحلي وقد تسمي الجارية مشخلبة
بما عليها من الخرز كالحلي ومطران النصاري
ليس بعربي محض والمرتق العصفر اعجمي معرب
وليس في كلامهم اسم علي زنة فعيل والملاب فارسي
معرب وقد تكلمت به العرب وهو ضرب من
الطيب قال الشاعر يصف الوبر: تحسبه ملابا؛
ابن الاعرابي يقال للزعفران الشعر والفسده
والملاب، والعبير والمرد قوش، والجساد، قال
والملبة الطاقة من شعر الزعفران فاما بنو
مرينا الذين ذكرهم امرؤ القيس في قوله؛ ...؛
ولكن في ديار بني مرينا؛ فهم قوم من اهل الحيرة من
العباد وليس مرينا بكلمة عربية والمرتك فارسي
معرب لا اعلمه جاء في الكلام القديم ومريم اسم اعجمي
وماروت وماجوج اعجميان والحبحب كالقدس
الا انه اشد استدارة منه اعجمي معرب وهو بالفارسية
ماش والمرزبان الرئيس من الفرس بضم الزاي
والجمع المرازبة والمرازب اعجمي معرب وقد تكلمت
به العرب وتفسيره بالعربية حافظ الحد الشديد

ابو

ن
مرينا

ابو زكريا الجيلي؛
وانت كلؤلؤة المرزبان؛ بمن شبابك لم تعصر؛
وقال اوس في صفة اسد هالمرزباني عتال بآصال؛
ورواه الفضل كالمزبر اي عبار باوصال ذهب الي
مزبرة الاسد فقال له الاصمعي واعجباه الشيء يشبه
بنفسه انما هو كالمرزباني وتقول فلان علي مرزبة
كذا وله مرزبة كذا كما تقول له دهقنة كذا وقال
حريز في الجمع؛
بها الثيران تحسب حين تضحي؛ مرازبة لها بهراة عيدا؛
شبه بياض الثيران في وضح الشمس برؤساء مجوس
هراة وقال عدي بن زيد في المرازب؛
بعد بني تبع مخاورة؛ قد اطمأنت بها مرازبها؛
واحد المخاورة مخوري وهو المستكبر والمصطلي
منصور قال ابن الانباري هو ممدود علك رومي
وهو دخيل وقد تكلمت به العرب قال الاغلب العجلي
فثام فيها مثل مجرات العضا، تقذف عيناه بمثل المصطلي؛
ويروي بهلك المصطلي ودواء ممصطك جعل فيه
المصطلي والمصطار من صفات الخمر يقال هو
رومي معرب ويقال هو مسطار بالسين ايضا
وهي التي فيها حلاوة ثعلب عن ابن الاعرابي
الماء قصب البلد قال ومنه قول الناس ضرب

هذا الدينار بماه البصرة وبماه فارس قال الازهري كانه
معرب قال والماهان الدينوري وهما وندا حدهما
ماه الكوفة والآخر ماه البصرة وميسان اسم موضع
ببلاد فارس وقد تكلمت به العرب قال الفرزدق يهجو مسكينا
الدارمي ،،

ابنى امرأ من اهل ميسان كافرا ،، لكسرى على عدائه وكقيصرا ،،

يعني زيادا اراد ان تسميه ام زياد وكانت لدهقان من
دهاقين كسرى ابن زندورد وانما هجا مسكينا لانه رثى
زيادا وميسان فارسي معرب وقد تكلمت به العرب
قال ابن احمر ،،

فان يك في كل العمامة عشرة ،، فما كيل ميسان فارقين باعشرا ،،

وفي بعض الاخبار فلم نزل مفطرين حتى بلغنا ماهوذنا
قال ثم هو موضعهم الذي ارادوه واهل الشام يسمون
المكان الذي بينهم وبين العدو الذي فيه اسامهم ومكاتبهم
ماحوزا والمكاتب مواضع الكتيبة وقال بعضهم هو من حزت
الشئ اذا احرزته قال الازهري ولو كان منه لكان محازا او
محوزا قال واحسبه بلغة غير العربية قال ابو بكر فاما
تسميتهم الخاس المسح فلا ادري اعربي هو ام لا والمنا
الذي يوزن به قال الاصمعي هو اعجمي معرب وفيه لغتان
منا ومنوان ومناة هي اللغة الجيدة والاخرى من
ومنات وامناء والمسطح الذي يجعل فيه التمر قال ابو
هلال

هلال الطنه فارسيا معربا وهو من قولهم مشته ومنيخ
اسم البلد اعجمي وقد تكلموا به ونسبوا اليه البان
المنجانية بفتح الميم وكسرها والمسك الطيب فارسي
معرب والموابذ بالفارسية البقايا قال الفرزدق ،،

خراج موابذ عليهم كثيرة ،، تشلها ايديهم بالعوالق ،،

قال ابو حاتم وسالت الاصمعي عن الميزاب والجمع
المآزيب فقال هذا فارسي معرب وتفسيره مازاب
كانه الذي يبول في الماء وقد استعمله اهل الحجاز
واهل المدينة واهل مكة يقولون صلى تحت الميزاب
قال ولا يقال مرزاب ومذين اسم اعجمي فان كان
عربيا فاليا زائدة من قولهم مدن بالمكان اذا اقام
به ومكائيل قال ابن عباس جبر عبد تقول
عبد الله وعبد الرحمن ذهب الي ان ايل اسم الله
واسم الملك جبر، ومكاء فسا الي الله تعالى ولم
يختلف المفسرون في هذا واختلف القراء في قراءته فبعضهم
قرا ميكائيل وبعضهم قرا ميكال وبعضهم قرا ميكايل
وقرا ابن محيصن مكا ميكئيل مثل ميكعل قال الحربي
واخبرني ابو عمرو عن الكسائي قال جبريل وميكاييل
اسماء لم تكن العرب تعرفها فلما جاء القرآن عربتها والعزى
قال ابو عثمان المازني اصله اعجمي ولكنه عرب وجعلت
العرب بنيته من نفس الحرف فقالوا مغزو وفي حديث رافع

ابن خديج كنا نكري الارض بما على الماذيانات اي بما نبتت
على الانهار الكبار والعجم يسمونها الماذيانات وليست
بعربية ولكنها سوادية والماشجب وهو معرب او مولد
والمرجان ذكر بعض اهل اللغة انه اعجمي معرب قال
ابو بكر ولم اسمع له بفعل متصرف واخبر به ان يكون كذلك
باب النون ، نوح اسم النبي عليه الصلاة والسلام اعجمي
معرب قال ابن دريد النمي بالرومية فلوس رصاص
كانت تتخذ ايام ملك بني المنذر يتعاملون بها قال
اوس بن حجر ،
وفارقت وهي لم تجرب وباع لها ، من الفصافص بالنمي سفسير ،
وقد مضى تفسيره قال الازهري والسطورية امة من
النصارى يخالفون بقيتهم وهو بالرومية نسطورس قال
ابو الخرير ضد البليد وكان الاصمعي يقول الخرير ليس
من كلام العرب وانما هي كلمة مولدة وقد جاء في الشعر
الفصيح قال عدي بن زيد ويمك ويروي للاسود بن يعفر ،
يوم لا ينفع الرواغ ولا يقـ ـدم الا المشيع الخرير ،
المشيع الشجاع الذي كان له من قلبه امر يشيعه على
الاقدام والرواغ مصدر راغ الرجل يروغ روغا وروغانا
ومراوغة وراوغا اذا حاد عن الشيء والنرد اعجمي معرب
وفي الحديث من لعب بالنرد شير وكذلك النرجس
اعجمي معرب وقد ذكر النحويون في الابنية وليس له نظير
في

الكلام فان جاء شيء على فعلل في شعر قديم فارده فانه
مصنوع وان بني مولد هذا البناء واستعمله في شعر او
كلام فالرد اولى به ولم يجيء في كلام العرب في اسم ثوب
بعد هار ، فاما الترس فقال ابن دريد لا اعرف له اصلا
في اللغة الا ان العرب قد سمته سمت فارسة ولم اسمع
فيه شيئا من علمائنا ولا احسبه عربيا محضا والترك
اعجمي معرب وقد تكلمت به العرب الفصحاء قديما
قال الشاعر
فيا من لقلب مستهام كانه ، من الوجد شكته صدور النيازك ،
وروينا عن ابن دريد انه قال ونيفق القميص مهموز
مكسور الفاء فارسي معرب مثل زئبر وقال غيره نيفق
وقال الليث في قول رؤبة ، اعد اخطا لاله ونرمقا النرمق
فارسي معرب لانه ليس في الكلام كلمة صدرها نون
اصلية وثانيها راء وقال غيره معناه ونرم وهو
الجيد وقرأت بخط ابي سعيد السكري الذي لا امتري فيه
في رجز الرقيان ،
تبه مروراة وفيغ خيفق ، فاي المياه ناصب معلق ،
سمهدر يكسوه آل البعوق ، كانما نشر فيه النرمق ،
ويروى عنه قال النرمق اراد ثيابا بالينة بيضا وهو
بالفارسية نرمه شبه السراب بها والناطور حافظ النخل والثمر
وقد تكلمت به العرب قال ابو حاتم قال الاصمعي هو الناطور

والنبط تجعل الطاء الاتراهم يقولون برطله وانما هو
ابن الظل وسموا الناطور ناطورا لانه ينظر فاما النشاب
فعربي صحيح واشتقاقه من قولهم نشب الشئ في الشئ
اذا دخل فيه. الليث النورج والنيرج لغتان
واهل اليمن يقولون نورج وهو الذي يداس به
الطعام من حديد كان او من خشب قال الشاعر
غير انه حرف تغريبها، في الناحيات كما يعر النورج،
وقال ابن البولانية
الا ليتي بجد وطيب ترابها، بهذا الذي تجري عليه النوارج،
والنيرج ايضا ضرب من الوشي قال ولين .....
ركالة للنيرج الموفور، ويقال اقبلت الوحش والدواب
تنيرج وعدوت عدوا نيرجا، وهو سرعة في تردد،
قال العجاج ظل ينادي بها فظلت تنيرجا، قال النيرج
السريعة ابن دريد ريح نيرج عاصف وقالوا نورج وينيرج
بالزاي ايضا والنورج الضلع حديدة يداس بها الطعام
وحكى الازهري عن ابن دريد النرجة الخشبة
التي تكوب بها الارض وفي نوادر الاعراب النورج
السراب والنورج سكة الحراث وقال الليث النيرج
اخذ كالسحر وليس بسحر انما هو تشبيه وتلبيس وهذا
كله دخيل لان النون والراء لا يجتمعان في كلمة من كلام
العرب فمن ذلك نرس قرية في سواد العراق يحمل منها

الثياب

الثياب النرسية والنرسيان ضرب من التمر يكون
بالكوفة واهل العراق يضربون الزبد بالنرسان
شبه افيما يستطاب ويقال ثمرة نرسيانة قال ابو
حاتم حدثنا الاصمعي قال قيل لاعرابي ما رايك في
الجري قال تمرة نرسيانة غير المطرف صفر السائر على
مثلها زبدا احب الي منها ثم ادركه الورع فقال
ما احرمها مدبجا صوته والنهروان بفتح النون
والراء فارسي معرب قال الطرماح
قل في شط نهروان اعتماضي، ودعاني هوى العيون المراض،
قال ابو عمرو سمعت من العرب من يقول نهروان
ابو نصر النيم الغر والقصير الى الصدر قيل له
نيم اي نصف فرو بالفارسية قال جرير يهجو الاخطل
بيس الفحل ليلة اشعرته، قباثمنا مرقعة بنيم،
وقال رؤبة
وقد اري ذال قلن يدوما يكسين من لين الثياب نيما
وقيل النيم فرو من جلود الارانب غالي الثمن فاما
الناقوس فينظر فيه اعربي هوام لا والنيروز
والنوروز فارسي معرب وقد تكلمت به العرب
قال جرير يهجو الاخطل،
عجبت لنغل ثعلبي وثعلب، تؤدي جزى النيروز خضعا رقابها،
والناي نرم من الملاهي اعجمي معرب وقد ذكره الاعشى

نسخة الألوكة www.alukah.net

في قوله ،، ،،
والناي نرم وبربط ذي نجة ،، والصبح يبكي شجوه ان يوضعا ،،
والبنراس المصباح قيل انه ليس بعربي والنشا معرب
واصله نشاسته والنيرم ما يوضع على عنق الثورين
فارسي ايضا والنافجة المسك اعجمية معربة
قال ابو بكر والنيج نبت يستعمله البحريون
في سفنهم لا ادري اعربي هو ام معرب والنورة
قيل انها ليست عربية في الاصل واشتقاقها
يشابه اشتقاق العربي فزعم قوم انها سميت
بذلك لان اول من عملها امراة يقال لها نورة
وقد استعملتها العرب في الشعر القديم قال الراجز ،،
يارب ان كان بنو عميره ،، رهط الثلب هو لا معصوره ،،
قد اجمعوا الحلقة شهوره ،، واجتمعوا كالنهم قاروره ،،
فابعث عليهم سنة قاشوره ،، تحلق المال احلاق النوره ،،
والنوجر الخشبة التي تكرب بها الارض وقال ابن
دريد لا احسبها عربية محضة والنسق
الخدم والحشم لا واحد لهم واصله فارسي وقد تكلمت
به العرب قديما قال عدي بن زيد ،،
وقد دخلت على الحسنا كلتهما ،، بعد الهدو تضيئ البيت كالصنم ،،
بنصفها نسق يكاد تكرمه ،، عن النقافة كالغزلان في السلم ،،
باب الواو ،، الونج بفتح النون المعزف او العود
فارسي

فارسي معرب واصله بالفارسية ونه وقد تكلمت
به العرب والورد المشموم في الربيع يقال انه
ليس بعربي في الاصل الا ان العرب تسمي الشعر وردا
والونت فارسي معرب وقد جاء به الاعشى في قوله
بالجلسان وطيب ارداته ،، بالونت يغرب لي بكرا الاصبعا ،،
وفي الحديث انه كتب لاهل نجران لا يحرث راهب
عن رهبانيته ولا واهف عن وهفيته والواهف
القيم الذي يقوم على بيت النصاري الذي فيه
صليبهم بلغة الجزيرة وقال ابن الاعرابي
هو الواهف فكانهما لغتان باب الهاء ،، هاروت
اسم اعجمي وكذلك هاروت وهرمز والهاوون
اعجمي مثل فاعول ولا تقول هاون لانه في الكلام
اسم على فاعل موضع العين منه واو والهميان
معروف فارسي معرب وقد سمت همميان وهو
همميان ابن قحافة السعدي احد الرجاز وهراة
اسم كورة من كور العجم وقد تكلمت بها العرب قديما
قال الشاعر عاود هراة وان معمورها خربا ،،
وقال جرير ،،
بها الثيران تحسب حين تضحي ،، مرازبة لها بهراة عيد ،،
وقال الخليل الهميق نبت وهو اعجمي معرب
وهرمز اسم ملك من ملوك فارس وقد تكلمت به

هكذا وجد في ان التي كتبنا منها ذكر حرف الها بعد الواو ولعله تقديم وتاخير من الناسخ

العرب قال ورقة بن نوفل ،، ،،
لم تغن عن هرمز يوما خزائنه ،، والخلد قد حاولت عاد فما عادوا ،،
وقبله لابن ابي ربيعة ،، لا بشاشته ، يبقي الاله ويودي المال والولد ،،
وقد سمت العرب هرمز قال جرير ،،
ابلغ ابا هرمز عني مغلغلة ،، وابني حذينة معورا وفرناش ،،
ما كنت اول مناع صكه حجر ،، الوتد منجنيق ذات امراش ،،
وابو هرمز من بني سليط بن رياح بن يربوع
وكذلك ابن حذينة والغلغلة الرسالة تغلغل
بعد كل شيء حتى تصل اليهم كما يتغلغل الماء
تحت الشجر قال ابن دريد الهطر الضرب
هطره يهطره هطرا ولا احسبها عربية محضة
قال وقد سمحمت العرب هسعا وهيسعا
وهذه لغة قديمة لا يعرف اشتقاقها
احسبها عبرانية او سريانية وفي الكتاب
المنسوب الى الخليل الهمقانة حب يؤكل
وليس بعربي صحيح وهرقل اسم اعجمي وقد
تكلمت به العرب قال الشاعر ،، ،،
دنانير شيفت من هرقل بروسم وقال جرير
وارض هرقل قد قهرت وداهره وبيعي لكم من آل كسري النواصف ،،
يمدح الوليد بن عبد الملك واما الهمنسع ابن
حمير فقد قال قوم انه بالسريانية وهامان اسم
اعجمي

اعجمي وليس بفعلان من هومت ولا من هام يهيم
الا ترى انك لو جعلت الالف زائدة والنون اصلا
في هامان مثل ساباط لم ينصرف ايضا الهملاج
من البراذين واحد الهماليج ومشيها الهملجة
فارسي معرب والهود اعجمي معرب والهرمزان
اسم اعجمي وقد تكلمت به العرب قال جرير
اذا افتخروا عدوا الصهبذ منهم ومن كسري وآل الهرمزان وقيصرا ،،
والهربذ بالكسر واحد الهرابذة وهم خدم النار
وقيل حكام المجوس الذين يصلون لهم اعجمي
معرب وقد تكلمت به العرب قديما ومشيتهم
الهربذي قال امرؤ القيس ،،
اذا راعه من جانبيه كليهما ،، مشي الهربذي في وقه ثم فرفرا ،،
فرفر اللجام في فيه اذا حركه وقال آخر
معمل قرض لحبة لو تراها ،، قلت عشون هربذ مجلوق ،،
ويجمع هرابذة وهرابذ قال جرير ،،
يمشي بها البقر الموشي اكرعه ،، مشي الهرابذ جوا بيعة الزون ،،
فاما المهندس الذي يقدر مجاري القني حيث
تحفر فهو مشتق من الهنداز وهي فارسية
فصيرت الزاي سينا لانه ليس في كلام العرب
زاي بعد دال والاسم الهندسة والهامرز اسم
بعض مرازبة كسري وكان علي ميمنة جيشه

يوم ذي قار وقال هانئ بن قبيصة
متى يلقنا الهام زعف بيومه ... ونحذله اقياله ومرازبه
وبلغني عن الحربي قال حدثنا اسحاق بن اسماعيل
قال حدثنا سفيان عن جامع عن ابي وائل
عن ابي موسى قال الحبشة يدعون القتل
الهرج وهكر موضع او دير قال الازهري اراه
رومياً قال امرؤ القيس
كناعمتين من ظباء تبالة ... على جؤذرين رتلا او كبعض دمى هكر
قال الاصمعي من صفات الاسد الهندس وهو
فارسي واصله الهندار قال خندل بن المثنى الطهوي
يأكل او يلحس باكل او بمسود ما او بلحس
شد قيه هواس هزبر هندس ... ابن درید
قال ابو حاتم قلت للاصمعي ما اشتقاق هصان
وهصيص فقال لا ادري وقال ابو حاتم اظنه معربا
وهو الصلب الشديد لان الهصيص الظهر بالنبطية
بالباء يعقوب اسم النبي صلى الله عليه
وسلم ويوسف ويونس ويوشع واليسع كلها
اعجمية قال فاما اليعقوب ذكر الجبل فهو عربي
ابن قتيبة اليم البحر بالسريانية واليلمق
القبا واصله بالفارسية يلمه قال ذو الرمة
كانه متقبي يلمق عزب ... والارندج واليرندج
بالفارسية

بالفارسية رنده وهو جلد اسود قال ابو بكر
يكسوم اسم اعجمي معرب واحسب انه اسم موضع
بعينه واليا سمين واليا سمون ان شئت اعربته
بالواو والياء وان شئت جعلت الاعراب في النون
لغتان وحكي عن الاصمعي انه قال هو فارسي
وياجوج اعجمي واليا قوت كذلك والجمع اليواقيت
وقد تكلمت به العرب قال مالك بن نويرة اليربوعي
لن يذهب اللوح تاج قد حبيت به ... من الزبرجد واليا قوت والذهب
يقوله للنعمان بن المنذر لما عرض عليه الرصافة
فابى فطلبه فهرب منه ويكسوم صاحب الفيل
ملك الحبشة فارسي معرب وقد تكلمت به
العرب قال عدي بن زيد
يوم يناديون بالبربر واليكسوم لا يقتلن هاربها
ويهود اعجمي معرب وهم منسوبون الى يهوذا
ابن يعقوب فسموا اليهود وعربت بالدال وقيل
هو عربي وسمي يهود بالتوبة في وقت من
الاوقات فلزمه من اجلها هذا الاسم وان كان غير
التوبة ونقضها بعد ذلك واليارق فارسي
معرب واصله يارة وهو السوار وقد تكلمت
به العرب قال شبرمة بن الطفيل
لعمري لظبي عند باب ابن محرز ... اغن عليه اليارقان مشوف

شبه المراة بالظبي لخالص البياض والغنة صوت
يخرج من الانف والمشوف المجلو وهو من صفات
المراة ايضا وكان الاجود ان يكون من صفات
اليارق قال الاصمعي ياهياه مفتوح الهاء
ويهياه قال ابو حاتم فقلت كيف تقول للاثنين
والجمع والمؤنث فلم يدر قال ابو حاتم اظن
اصله بالسريانية ياهيا شراهيا ،، ،، ،، ،،

تم هذا الكتاب بحمد الله وعونه في يوم
الثلاثا الثمان عشرة خلت من
شعبان سنة ١٢٩٩ هجرية
على صاحبها ازكى الصلاة
والتحية من نسخة
بالكتبخانة الخديوية
بقلم الفقير يحيى
علي الغراري

دار الكتب المصرية